

TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

**Taller de literatura y cine: Entre libros y fotogramas**

**Karen Yanira Álvarez Rojas Jeisson Fabian Peña Rojas**

**Trabajo de grado para optar al título de Licenciados en Literatura y Lengua Castellana**

**Directora**

**Yuly Carolina Romero Saavedra**

**Mag. en Literatura Argentina**

**Universidad industrial de Santander**

**Facultad de Ciencias Humanas**

**Escuela de Idiomas**

**Lic. en Literatura y Lengua Castellana**

**Bucaramanga**

**2024**

**Tabla de contenido**

	<b>Pág.</b>
Introducción .....	6
Justificación .....	8
1.1 Objetivo General.....	13
1.2 Objetivos Específicos.....	13
2. Cuerpo del Trabajo .....	14
2.1 Marco Teórico.....	14
2.2 Metodología .....	24
2.3 Evaluación de la biblioteca satélite.....	26
2.3.1 Opera, un género musical y literario.....	29
2.3.2 Los géneros del cine, modos de adaptar el lenguaje literario .....	29
2.3.2.1 Acción.....	29
2.3.2.2 Ciencia ficción .....	30
2.3.2.3 Comedia .....	30
2.3.2.4 Terror.....	30
2.3.2.5 Romance.....	31
2.3.2.6 Drama.....	31
2.3.2.7 Documental.....	32
2.3.2.8 Fantasía de aventuras.....	32
2.3.2.9 Western.....	32
2.4 Propuesta: Talleres de lectura .....	33
2.4.1 Taller 1. Peter Pan de James Matthew Barry: Salud mental en la infancia .....	33
2.4.2 Taller 2. La naranja mecánica de Anthony Burges: Salud mental y sociedad .....	34
2.4.3 Taller 3. Frankenstein o el moderno Prometeo de Merry Shelly: Salud mental y el peligro de la soledad.....	35
3. Resultados.....	35
4. Conclusiones.....	40
Referencias bibliográficas.....	43
Apéndices.....	47

### Lista de Apéndices

	<b>Pág.</b>
Apéndice A. Nube de palabras en Mentimeter grupo 1 .....	47
Apéndice B . Nube de palabras en Mentimeter grupo 2 .....	47
Apéndice C. Resultados pregunta: ¿Sabías sobre la biblioteca satélite que ofrece la Biblioteca UIS? .....	47
Apéndice D. Resultados pregunta: Antes de participar en el Taller de literatura y cine: Entre libros y fotogramas ¿Tenía conocimiento respecto al cómo acceder a las bibliotecas satélite de la biblioteca UIS?.....	48
Apéndice E. Resultados pregunta: ¿Qué tan relevante considera las bibliotecas satélites para los espacios académicos universitarios?.....	48
Apéndice F. Talleres .....	48
Apéndice G. Secuencias didácticas de talleres .....	49
Apéndice H. Inventario colección Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers...	62

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

### Resumen

**Título:** Taller de literatura y cine: Entre libros y fotogramas, promoción de la biblioteca satélite en la Universidad Industrial de Santander. \*

**Autores:** Jeisson Fabian Peña Rojas y Karen Yanira Álvarez Rojas. \*\*

**Palabras Clave:** Lectura, Cine, Multimodal, Biblioteca, Universidad.

### Descripción:

La literatura favorece el proceso de interpretación que se da en los diferentes esquemas sociales. Además, interviene en la representación del mundo a partir de los diferentes géneros literarios, es así como en la colección Literatura y cine: una invitación casi libre de spoilers aparecen obras teatrales, novelas, cuentos, entre otros. Teniendo en cuenta la relevancia social de la literatura, se propone un eje de análisis con otra forma de representar el mundo: el cine. El presente trabajo plantea la promoción de la biblioteca satélite previamente mencionada, que está disponible en el edificio de Bienestar Universitario de la Universidad Industrial de Santander, dado que el ejercicio comparativo de lectura fortalece las capacidades de comprensión crítica del lector; esto promueve el conocimiento comparativo entre la literatura y el cine. Para ello, se llevó a cabo un análisis de la colección con el propósito de determinar las relaciones narrativas que establecen estos dos tipos de lenguaje. Teniendo en cuenta lo anterior, para promover la lectura de esta biblioteca se diseñaron e implementaron tres talleres de aprendizaje en donde se comparó el libro con la película en función de un eje temático: La salud mental, la cual permitió que la comprensión de los textos se diera con el propósito de ser críticos ante esta. Además, se diseñó un instructivo que favorece a la repetición de los talleres de aprendizaje en la universidad, este apunta al reconocimiento de la lectura como una práctica necesaria en todos los campos de estudio. Como resultado de los talleres, se constató que la lectura de literatura y cine resulta conveniente para los estudiantes de la comunidad universitaria debido a que fortalece la competencia lectora y mejora los procesos de aprendizaje.

---

\*Trabajo de Grado

\*\*Facultad de Ciencias Humanas, Escuela de Idiomas, Directora Yuly Carolina Romero Saavedra.

**Abstract**

**Title:** Literature and Film Workshop: Between Books and Photograms, Promotion of the Satellite Library at the Industrial University of Santander. \*

**Authors:** Jeisson Fabian Peña Rojas and Karen Yanira Álvarez Rojas. \*\*

**Keywords:** Reading, Cinema, Multimodal, Library, University.

**Description:**

Literature favors the process of interpretation that occurs in different social schemes. In addition, it provides the representation of the world from the different literary genres. Thus, in the collection *Literatura y cine: una invitación casi libre de spoilers*, we find plays, novels, short stories, among others. Taking into account the social relevance of this, an axis of analysis is proposed with another way of representing the world: cinema. This paper proposes the promotion of the satellite library Literature and Cinema: an almost spoiler-free invitation available in the University Welfare Building of the Industrial University of Santander, given that the comparative exercise of reading strengthens the capacities of critical understanding of the reader, this fosters comparative knowledge between literature and cinema. For this purpose, an analysis of the collection was carried out in order to determine the narrative relationships that establish these two types of language. Considering the above, to promote reading of this library, three learning workshops were designed and implemented in which the book was compared with the film according to a thematic axis: Mental health, which allowed the understanding of the texts to be given with the purpose of being critical of it. In addition, an instruction manual was designed that favors the repetition of learning workshops at the university, this points to the recognition of reading as a necessary practice in all fields of study. As a result of the workshops, it was found that reading literature and film is favorable for students in the university community because it strengthens reading competence and improves learning processes.

---

\*Bachelor Thesis

\*\*Facultad de Ciencias Humanas, Escuela de Idiomas, Directora Yuly Carolina Romero Saavedra.

### **Introducción**

Las bibliotecas se presentan como espacios fundamentales que promueven la lectura por medio de la promoción dinámica de las diferentes obras abordadas en las colecciones, especialmente en las bibliotecas públicas. Estas cuentan con gran variedad de contenido bibliográfico que está orientado a múltiples disciplinas. La compilación de obras favorece el acto lector, como lo refiere el Ministerio de Educación Nacional en su Política nacional de lectura, escritura, oralidad «(...) como un proceso social y cultural que compromete una multiplicidad de interacciones del individuo a partir de su forma de entender el mundo, así como de su historia y su contexto» (p.27) En este sentido, el acceso a la variedad de obras amplía la comprensión del mundo por parte de un futuro lector, aquí radica la creación de la capacidad crítica por medio de la competencia lectora.

Teniendo en cuenta que la práctica lectora se da en diferentes edades y contextos sociales, se entiende que cuenta con la posibilidad de ser variada. De este modo, en términos de brindar oportunidades y condiciones adecuadas para diversos tipos de lectores, formas de lectura y diversidad de contenidos, la apertura planteada en relación con los diversos modos de leer y soportes para la lectura también está en línea con los principios de accesibilidad y adaptabilidad. (MEN, 2021) por lo tanto, el hecho de relacionar la práctica lectora con el cine permite que el análisis de las representaciones sociales resulte más acogedor para el público. En el cine se presenta una interpretación de la realidad que el espectador pondrá en criterio desde sus pre saberes.

El cine es una manera de representar el mundo a través de la proyección de fotogramas que muestran el movimiento, por lo que permite reconocer con facilidad el sentido de lo narrado; con la literatura la interpretación se le atribuye a la lectura individual de cada lector, por lo tanto, promover el cine ayuda a llegar con más facilidad al lector, lo que se relaciona a lo mencionado

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

por el Ministerio de Educación Nacional «(...) corresponde a una política de lectura impulsada desde la biblioteca, garantizar la equidad y promover la diversidad. Para ello debe diseñar programas con poblaciones que por una u otra razón se han visto marginadas del acceso a la lectura y la escritura.» (p.443) en este sentido, la reproducción de las películas en la biblioteca favorece a la práctica crítica de la comunidad, en vista de que el cine es un modo de reconocer el mundo de manera más accesible, para relacionar el mundo con las películas se requiere un ejercicio de visualización desde el uso práctico del lenguaje.

Es aquí donde radica la importancia de este proyecto de investigación, pues no solo busca acercar a la comunidad educativa al acceso del material bibliográfico, sino que, además, se espera trabajar los procesos de comprensión lectora y pensamiento crítico en los estudiantes. Para ello, es fundamental la literatura como instrumento educativo que permita instruir a los sujetos en cuanto a estrategias de lectura eficientes para su proceso formativo. Con relación a esto, el Ministerio de Educación Nacional menciona que «(...) de nada sirve promover el desarrollo de las bibliotecas o garantizar sistemas universales de acceso a la información y al conocimiento, si este proceso no va acompañado por uno de formación de ciudadanos con capacidad de lectura e interés por la cultura, la formación y el conocimiento.» (p.442). Por lo tanto, es pertinente el uso de estrategias de aprendizaje que promuevan la lectura en la universidad, dado que se reconoce el hábito lector como una capacidad que favorece el desarrollo del aprendizaje en el estudiante universitario.

Como propuesta de carácter bibliotecario se plantean las colecciones de bibliotecas satélite, estas son un espacio de lectura propuesto por la Universidad Industrial de Santander. Además, son colecciones de libros que tienen como objetivo promover e incentivar al hábito lector. Estas colecciones se fundamentan por ejes temáticos que proporcionan distintas perspectivas de lectura,

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

en este caso, para la Universidad Industrial de Santander las bibliotecas satélites funcionan para «(...) crear espacios para una experiencia, donde el público pueda disfrutar de la lectura en otros lugares del campus universitario a través de los diversos géneros literarios ofertados» (Universidad Industrial de Santander, 2023). Por lo tanto, son una alternativa para acercar a la comunidad estudiantil de todas las facultades, pues el proceso de lectura y escritura sería reforzado por medio del uso de estas.

Si bien la Universidad Industrial de Santander cuenta con bibliotecas satélite, resulta importante el ejercicio de promover los talleres de aprendizaje, pues aquí radica la comprensión del escrito por medio de voces que ayudan al desarrollo de las capacidades lectoras. Cabe resaltar que la propuesta de este proyecto radica en la promoción de la lectura de la colección *Literatura y cine: una invitación casi libre de spoilers* por medio de talleres que implican un análisis directo de los textos, aquí se incorporan estrategias didácticas que se fundamentan en la participación oral del estudiantado.

### **Pregunta de investigación**

Por consiguiente, se plantea como pregunta de investigación ¿Cómo promover el acceso y uso de los recursos literarios ofrecidos por la Biblioteca Central UIS a través de la difusión de la colección de películas y literatura, *Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers*?

### **Justificación**

Las bibliotecas son esenciales para la formación y el desarrollo intelectual y cultural de las comunidades educativas. Además, son espacios propicios para afianzar el gusto por la lectura y la escritura, para el encuentro de comunidades alrededor de sus temas de interés y para que tengan

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

un sitio que les permita valorar, conservar y dar a conocer su cultura y su memoria. La biblioteca satélite se presenta como una colección de obras que brinda el acceso a ideas innovadoras que acerquen a los lectores más que al simple uso, a la experiencia de pertenecer a una biblioteca que ofrezca diversos espacios de creación, trabajo grupal con recursos digitales, talleres, salas de lectura, música, películas, documentales, boletines con actualizaciones y recomendaciones de lecturas. (Universidad Industrial de Santander, 2023) Se reconoce el rol audiovisual que plantea la lectura de las películas como un recurso narrativo que aporta al ejercicio lector en la comunidad académica.

Por lo tanto, la biblioteca satélite *Literatura y cine: una invitación casi libre de spoilers* se propone un trabajo de investigación el cual hará uso de la lectura previa y la proyección de las obras plasmadas en esta, con esto la colección será promovida por medio de talleres dialógicos en donde la participación crítica de los estudiantes de primeros semestres será el eje de análisis. Además, para abordar completamente los contenidos de este se propone el uso del auditorio que se ubicará en el primer piso, de modo que la visualización de las películas ocurriría de manera simultánea junto a la lectura de las obras. En primer lugar, se debe tener en cuenta el concepto de relato cinematográfico para realizar una lectura correcta de la película, pues Gardés citado en Mariño (2009) «El relato cinematográfico no es un relato puesto en imágenes y sonidos, sino que son las imágenes y sonidos articulados de tal forma que producen el relato» (p. 104) por lo que en este caso se aprovechará del cómo se cuentan los sucesos en el cine con el fin ser comparados a sus relatos originales, por lo tanto, el relato cinematográfico permite atribuir un sentido que se elabora por medio del lenguaje gráfico y sonoro.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

La comunidad estudiantil está relacionada directamente al mundo digital, pues las nuevas tecnologías ofrecen vías de lectura multimodales como las películas, series y podcast; por lo tanto, los estudiantes relacionan el proceso de aprendizaje cultural por medio de las TICS, en este caso las TICS Leibbrandt (2010) «(...) se proponen el proceso de escritura y de lectura como procesos de resolución de problemas. Estamos por tanto construyendo puentes novedosos entre la didáctica de la literatura y las nuevas tecnologías en la enseñanza» (p.9), dicho esto, las tecnologías que influyen en la proyección de las adaptaciones literarias resultan de gran importancia dado que permiten una relación más adecuada a las necesidades de la comunidad estudiantil.

Por otra parte, con relación a la práctica lectora de la comunidad estudiantil se prevé que el ejercicio desarrolle la capacidad de dar una cosmovisión de las adaptaciones analizadas, además que haya una difusión que permita que el ejercicio de lectura quede como una práctica recurrente. De este modo, el estudiante requiere una comprensión lectora adecuada que según Solé Gallart (1992), asegura que depende de tres factores fundamentales: el conocimiento previo, los objetivos que presiden la lectura y la motivación. Respecto a este punto la autora destaca tres condiciones bajo las cuales se puede dar la comprensión lectora: claridad y coherencia de los textos, es importante llevar al aula textos con una estructura y lenguaje conocido para los estudiantes y con un nivel de léxico, sintaxis y cohesión aceptable; el conocimiento previo del lector pertinente para el texto, sin esta condición el lector no tendrá los medios necesarios para elaborar una correcta interpretación del texto; y estrategias del lector para retener información e intensificar comprensión sobre lo que se lee.

Adicionalmente, este proyecto de investigación proporciona una mejora en la práctica docente de los investigadores implicados. En primer lugar, la proyección de películas se realiza

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

bajo el eje de la comprensión lectora, lo que permite que los investigadores orienten los procesos de lectura de la comunidad analizada por medio del diseño de talleres. También, el marco cultural se ve ampliado dado la múltiple selección de obras adaptadas. Debido a esto, los investigadores exploran el lenguaje cinematográfico como un recurso didáctico que incentive la lectura a futuros estudiantes a futuras prácticas pedagógicas significativas.

La relación entre la literatura y el cine es intrínseca y compleja, revelando una simbiosis artística que ha evolucionado a lo largo del tiempo. Ambas formas de expresión comparten la narrativa como su columna vertebral, explorando la condición humana, sus conflictos y emociones. Por un lado, la literatura proporciona la base narrativa, ofreciendo mundos imaginarios, personajes únicos y diálogos profundos; por otro lado, el cine, con su capacidad para utilizar elementos multimodales, puede amplificar y reinterpretar la esencia literaria, aportando una nueva capa de significado. Por ende, cuando las historias literarias se adaptan al cine, se incorpora una dimensión visual que enriquece la experiencia narrativa del espectador. Además, la adaptación cinematográfica puede llevar obras literarias a audiencias más amplias, facilitando a la comunidad el acceso a historias notables del canon. A su vez, el cine puede inspirar nuevas obras literarias, generando un ciclo creativo que impulsa la innovación en ambas disciplinas. Por estas razones, se pretende con el presente proyecto usar la interconexión entre la literatura y el cine para ofrecer a los espectadores y lectores de la comunidad UIS experiencias narrativas ricas y variadas.

En cuanto al eje temático para el diseño de dichos talleres, se eligió abordar el tema de salud mental. La salud mental de los estudiantes universitarios es un tema crucial que ha ganado mayor relevancia desde la pandemia de COVID-19. Según Ardila (2023), es alarmante el aumento de suicidios en Santander, en especial el hecho de que «(...) son, de manera literal, los jóvenes,

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

los más afectados por temas como el estrés, la ansiedad y la depresión». Lo anterior, refleja una problemática social que preocupa no solo al departamento, sino también a la comunidad universitaria, por ende, se observa la necesidad de reflexionar sobre esta realidad desde la academia. En este contexto, la salud mental del estudiantado universitario es esencial para garantizar una trayectoria exitosa pues Santillán (2023) asegura que «(...) es relevante que los estudiantes tengan una buena salud mental para (...), desarrollar todas sus habilidades, poder aprender, trabajar adecuadamente y contribuir a la mejora de su comunidad». Por estas razones, se considera que la salud mental es un eje temático válido para ser estudiado desde la literatura y en un espacio seguro para que los estudiantes expresen sus pensamientos al respecto.

## 1. Objetivos

### 1.1 Objetivo General

Promover el acceso y uso de los recursos literarios ofrecidos por la Biblioteca Central UIS a través de la difusión de la colección *Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers* mediante talleres.

### 1.2 Objetivos Específicos

Revisar la colección de *Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers* con el fin de relacionar por narrativa el libro y su adaptación.

Establecer un eje temático para abordar la relación entre cine y literatura.

Ofrecer una selección diversa de películas y literatura que refleje la riqueza cultural y la diversidad de perspectivas entre lo literario y lo cinematográfico a la comunidad UIS.

Organizar proyecciones de películas y sesiones de lectura abiertas al público, con la participación de la comunidad UIS en eventos culturales.

Promover discusiones y actividades relacionadas con las obras presentadas para un espacio de intercambio de ideas y experiencias que fomente la lectura crítica.

## 2. Cuerpo del Trabajo

### 2.1 Marco Teórico

Una de las herramientas más importantes y pertinentes que tiene el ser humano para comprender su ahora y construir su futuro sigue siendo la lectura. Según Eco (1987), la lectura no es el acto pasivo de decodificación de signos o palabras en una serie de hojas, para el académico, es un proceso interactivo y creativo, pues considera que el texto es un “universo de significados” y que cada lector interpreta y da sentido a ese universo a través de sus propias experiencias, contexto sociocultural y conocimientos previos. Asimismo, el autor destaca la categoría de “texto abierto” que sugiere como aquellas obras literarias que tienen múltiples interpretaciones y donde los “lectores modelo” seguirán la ruta trazada por el autor para llegar a una interpretación específica, sin embargo, también reconoce que cada lector traerá su propia perspectiva única, lo que puede llevar a interpretaciones diversas. Al respecto, Eco en *Lector in fabula* (1987) asegura que «(...) por muchas que sean las interpretaciones posibles, unas repercutan sobre las otras de modo tal que no se excluyan, sino que, en cambio, se refuercen recíprocamente.» (p.84), por lo tanto, la lectura es una actividad interpretativa donde texto y lector se encuentran, y en donde este último crea significados de forma activa. Desde esta perspectiva se destaca la importancia del papel del lector en la experiencia literaria y en la construcción de significados múltiples y personales a partir de un texto propuesto.

Además, la lectura involucra la capacidad de procesar información de manera crítica, evaluar argumentos, inferir significados implícitos y sintetizar conocimientos. Con relación a esto, Cassany (2006), afirma que la lectura requiere «(...) hacer inferencias de lo que el texto sugiere, hacer hipótesis anticipando el suceso de lo que el escrito dirá, comprender el significado del texto, etc.» (p. 21). En otras palabras, la lectura es un proceso activo de construcción de significado que

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

implica la interacción entre el texto y la experiencia previa del lector, por consiguiente, también es un ejercicio que involucra un análisis crítico, algo que sin duda es esencial para los resultados de este trabajo. Lo anterior, no se limita solo a la literatura, sino que también se encuentra presente en otros medios como el cine, la música, la pintura y cualquier forma de expresión cultural.

Debido a lo anterior, la promoción de lectura es un pilar fundamental para el sistema educativo, y, por ende, toma gran protagonismo en las políticas públicas. Es aquí donde radica la importancia del rol que desempeñan las bibliotecas, pues mediante los recursos y actividades que ofrecen se construyen espacios de divulgación académica en pro de la promoción de la lectura. En cuanto a esto, el Ministerio de Educación Nacional en su *Política de Lectura y Bibliotecas* menciona que la biblioteca pública promueve la lectura al brindar «(...) acceso de los individuos y las comunidades a las fuentes universales de información y conocimiento, (...) espacio propicio para la reunión y preservación de la información, creación y conocimiento que produce una comunidad y para el intercambio y el reconocimiento.» (p. 442). Por lo tanto, la biblioteca pública favorece el acceso a la educación y el libre desarrollo cultural de los ciudadanos mediante la realización de programas enfocados en la promoción de la lectura, contribuyendo así al progreso social del país.

Igualmente, es relevante para el desarrollo de esta investigación el concepto de lectura multimodal. Al respecto, Miras (2020) señala que «(...) el enfoque de lectura multimodal es cada vez más relevante en un mundo digital donde la información se presenta de manera diversa e interactiva», en otras palabras, la capacidad de ser un lector multimodal eficaz es una habilidad valiosa en la educación actual y en la vida cotidiana, ya que permite una comprensión más profunda y rica de los mensajes y contenidos que se presentan en múltiples formatos como las

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

redes sociales y plataformas de streaming. Lo anterior implica una habilidad para analizar y relacionar los diferentes elementos visuales, textuales y audiovisuales para obtener una comprensión completa de la información extraída del producto audiovisual.

Dicho concepto es esencial para esta propuesta, ya que se pretende realizar un ciclo de cine en el cual se analice tanto la obra literaria como su adaptación cinematográfica. Según Mariño (2009, p.103) la experiencia de lectura con la literatura es muy distinta a la vivida en el cine, y señala como principal motivo el que «(...) la relación establecida con el libro no está sujeta a tiempos ni lugares predeterminados». Por ende, con el libro es posible realizar una lectura tanto rápida como pausada, algo que no ocurre en la lectura de una película. Es decir, el ritmo de lectura de un texto escrito depende de factores como el grado de interés y motivación del lector. Esto no sucede en una sala de cine donde las condiciones son de otro carácter, pues el ritmo de lectura será impuesto por el director. Lo anterior, según el autor, tiene lugar debido a que «(...) el cine solicita del espectador un emplazamiento perceptivo más complejo, ya que su lenguaje está compuesto por imágenes en movimiento, lenguaje verbal y escrito, ruidos, música».

De los cinco tipos de relaciones transtextuales propuestos por Genette (1989), destacan la hipertextualidad, la cual se refiere a la relación entre un texto (hipertexto), con un texto anterior o hipotexto, que el primero transforma. Desde dicha teoría, toda adaptación cinematográfica se entiende como un hipertexto del hipotexto literario que adapta. Por lo tanto, al momento de enlazar el cine con la literatura, estaríamos hablando de posibles hipotextos que funcionan como herramientas que otorgan el sentido por medio de metodologías diferentes.

Ahora bien, para hablar de cine resulta necesario aclarar que, al igual que la lectura, este cuenta con procesos narrativos diferentes que se apoyan en una relación equitativa con la imagen

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

y el guion de la película. Esto se relaciona a lo mencionado por Mariño (2009) en donde presenta el relato cinematográfico como «(...) No es la narración y la película, o el relato y la película: es la película que narra. Lo cinematográfico moldea la narrativa. La narrativa recibe la forma del lenguaje cinematográfico» (p.107) es decir, en el caso de las narraciones en el cine se adquiere un lenguaje específico que estará regido por las categorías internas del discurso, de esta manera, el relato cinematográfico varía con relación al sentido de la película. Esto nos lleva a delimitar la concepción de sentido en el cine, pues para llegar a este se recurren a diferentes estrategias metodológicas.

En este punto, es necesario enfatizar los conceptos lenguaje literario y lenguaje cinematográfico, ya que cada uno se conforma de características y recursos diferentes. El lenguaje literario, como expresión artística y estilizada del lenguaje, ha sido objeto de estudio y análisis por parte de numerosos teóricos y críticos a lo largo de la historia de la literatura. Desde las antiguas reflexiones de Aristóteles sobre la poética hasta las modernas investigaciones semióticas, se ha profundizado en las características distintivas y las funciones del lenguaje literario. En este contexto, el lenguaje literario se revela como un medio de expresión único que va más allá de la mera comunicación, buscando provocar emociones, generar significados múltiples y explorar las complejidades de la condición humana. Lo anterior es posible gracias a los recursos que contiene el lenguaje literario, como lo son las figuras retóricas, que permiten recrear en la mente del lector figuras vívidas que dotan de belleza a los textos; y los juegos lingüísticos, que permiten a los escritores innovar y proponer nuevas formas de aplicar el lenguaje.

Ante este panorama del lenguaje cinematográfico Martin (2008) destaca que la imagen fílmica se nutre de los elementos de la realidad para mostrar el relato, lo cual permite que la

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

percepción del público esté enfocada hacia una imagen que se percibe desde la única realidad del escenario. Por otra parte, para las imágenes que se representan en la literatura se reconoce el carácter escrito como un eje central en el texto, lo cual proporciona múltiples representaciones a partir del mismo hecho en específico. Por lo tanto, al momento de analizar la influencia del lenguaje cinematográfico y el lenguaje literario, se obtiene un punto de vista diferente que parte desde la noción de realidad en ambas propuestas.

Ahora bien, con respecto a la imagen fílmica propuesta por Martin (2008) se caracteriza por estar compuesta de sonido, movimiento, color y relieve que permiten que el espectador tenga una experiencia más acercada a la objetividad. En consecuencia, el relato cinematográfico se ve influenciado en gran manera por el estado visual y la forma en la que influye en la perspectiva de la audiencia, esto permite que el análisis de la representación social sea desde el mismo escenario donde convergen diversas opiniones críticas sobre el hecho representado.

Por otra parte, como unidad de análisis esencial para realizar un eje transversal entre cine y literatura, se propone el plano como un elemento esencial con significado. De este modo, este, según Mariño (2009) es «(...) todo plano “contiene virtualmente una pluralidad de enunciados narrativos que se superponen hasta que revelan su sentido cuando el contexto nos ayuda» (p.169) por lo que podría entrar como un elemento que contiene el relato cinematográfico. En este caso, el contenido narrativo del plano recae en la imagen y el sentido que brinda la situación enunciativa. Por lo tanto, el plano se asemeja al uso de la palabra en los textos narrativos. Además, con respecto al orden de este, se menciona que es la unidad mínima del montaje, debido a que presenta una preparación previa para presentarse ante una audiencia (Mariño, 2009), lo que nos lleva a constatar que el plano surge como un elemento representativo de la preparación orientada por el montaje.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

De la misma forma aparece la escritura en la novela, pues para relatar un hecho concreto se realizan varios esquemas previos en donde se plasma el plan de acción al momento de escribir.

Dicho esto, el cine trae un escenario en específico que va a ser expuesto a determinado público, de allí se emergen diferentes interpretaciones.

«(...) El analista se limita y consagra a la obra que ha tenido la experiencia de ver. Eso es todo. Si, como se ha dicho antes, la literatura, o la vida social, que rodea a una película llegan a ser útil. Como no existe una “lógica del sentido” resulta insensato intentar trazar caminos para llegar a establecerlos.» (p.108) Mariño (2009)

Por lo tanto, el cine se entiende desde las diferentes interpretaciones que se dan a partir de la influencia del elemento cultural, sin embargo, para esta propuesta, el cine está relacionado con la adaptación de libros que presentan sistemas narrativos diferentes al momento de interpretar los relatos. Por consiguiente, el sentido del cine está orientado a la subjetividad, sin embargo, el recurso narrativo es importante debido a que toma diferentes métodos de relato que se adquieren desde un sistema monomodal. Al contrario, el cine es un sistema multimodal, pues se manifiesta mediante un discurso, el cual según Kress y Van Leeuwen () «son formas socialmente situadas de conocimiento sobre (aspectos de) la realidad.» (p.13), debido a esto se establece bajo el criterio social del contexto y del criterio del libro adaptado; además, es un discurso multimodal dado su capacidad de presentarse bajo diferentes modos, los cuales «son recursos semióticos que permiten la realización simultánea de discursos y tipos de (inter)acción.» (p.13) así pues, el cine se presenta bajo diferentes modos narrativos en donde se establecen las relaciones semióticas para otorgar el sentido. En este estudio, el cine es una alternativa de lectura de las obras escritas.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

Además, con respecto a las diversas formas de representar el cine se presentan con relación a los géneros, dado que estos aparecen desde las intenciones representativas de los directores, asimismo, cambian con relación a la época. En primer lugar, el género aparece como una categoría que Altman (2000) menciona que «(...) resisten dentro de la teoría cinematográfica gracias a su capacidad de desempeñar múltiples operaciones simultáneamente» (p.34) es decir, desde la selección del género se presenta cómo se va a estructurar una película, lo que funciona para establecer ejes de análisis con relación a los modos de representar la acción en los diferentes géneros que aparecen en la colección.

Dicho esto, la relación entre público y género en el cine proporciona un eje unilateral, dado que los géneros cinematográficos no son categorías científicas ni el resultado de una construcción teórica, no es posible hablar de género cinematográfico sin que haya sido definido por la industria y aceptado por el público. En esencia, el público los comparte y la industria los certifica. (Altman,2000) de modo que al momento de abordar el cine como un relato de distintos géneros se debe tener en cuenta la relación público/industria, desde aquí se analiza el impacto que tiene una película con relación al entorno sociocultural.

Por otra parte, teniendo en cuenta que las películas recurren a distintos modos de usar la cámara, iluminación o planificación, los géneros se mantienen a pesar de esta diferencia (Altman,2000) De esta forma, se comprende que el lenguaje cinematográfico combina elementos de otros géneros para darle una fuerza narrativa mayor al género principal que se decide desde la planificación de la película, es aquí donde el análisis con la literatura recobra sentido, debido a que permite el análisis de género a partir de la construcción de estos mismos, lo cual será abordado por medio de talleres de aprendizaje.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

Al igual que el relato cinematográfico, se presenta la novela como el texto base del cual se preceden las obras por ver en esta compilación. La novela presenta un estilo escrito en prosa que, por lo general, es de índole estilística. Los planos lingüísticos en la novela están sujetos a diferentes normas estilísticas (Bajtín, 1989) Lo que supone que el relato en prosa esté orientado hacia una comprensión semiótica de sentido. Es decir, la imagen en la novela varía con relación a la diferencia de enunciado, lo que permite al lector asentar el significado a partir de la comprensión textual. Del mismo modo, el plano en el cine brinda esta dinámica. Sin embargo, la diferencia en la construcción de sentido recae en la forma de representar una aparente realidad. La novela lo hace por medio de la prosa escrita y el cine lo realiza con la imagen.

Por otro lado, uno de los conceptos clave en el desarrollo de este trabajo de investigación es el de taller. Por definición, el taller es un lugar donde se produce y trabaja. Es una forma de enseñar y aprender haciendo algo. Se aprende a través de la experiencia en lugar de la transmisión, es decir, el aprendizaje tiene prioridad sobre la enseñanza. Por lo tanto, se trata de una forma de aprender haciendo en la que los participantes aprenden a través de una práctica específica, realizando algo relacionado con la capacitación que se quiere brindar. Y por lo general, es una metodología participativa en la que las personas trabajan juntas para aprender y enseñar. Además, como afirma Careaga (2006), el taller fomenta la adquisición de una variedad de conocimientos, incluidos los cognitivos, operativos y relacionales. Estos conocimientos incluyen escuchar, planificar con otros, tolerar las opiniones de los demás, aprender a coordinarse con otros, tomar decisiones de manera colectiva, sintetizar y diferenciar entre información relevante y no relevante. Por lo que se convierte en un método de aprendizaje extremadamente relevante para el desarrollo de competencias profesionales.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

El taller es una de las metodologías didácticas más efectivas para lograr estos objetivos, ya que se enfoca en el estudiante, e implementado correctamente, transforma un pensamiento incoherente, fragmentado, parcial o sin base, en la creación de textos o discursos comprensibles y de alta calidad, acordes con un nivel universitario. Para ello, es relevante tener en cuenta para el diseño de los talleres lo establecido por Careaga (2006) sobre las características principales del taller que son: se basa en la experiencia de los participantes; es una experiencia integradora donde se unen la educación y la vida, los procesos intelectuales y afectivos; está centrado en los problemas e intereses comunes del grupo; e implica una participación activa de los integrantes.

Finalmente, uno de los conceptos protagonistas en este proyecto es el de salud mental. Según la OMS (2011), la salud mental se define como:

Un estado de bienestar en el cual el individuo es consciente de sus propias capacidades, puede afrontar las tensiones normales de la vida, puede trabajar de forma productiva y fructífera y es capaz de hacer una contribución a su comunidad

Por consiguiente, la salud mental es un aspecto fundamental que interviene en todas las áreas de la vida de una persona, incluida su capacidad para aprender y desarrollarse en un entorno educativo. En las instituciones educativas, la salud mental tanto de estudiantes como de profesores es crucial, puesto que puede influir en la capacidad de concentración, memoria, toma de decisiones y resolución de problemas, todos ellos aspectos clave para el rendimiento académico. Asimismo, un entorno educativo que promueve la salud mental contribuye al bienestar emocional de los estudiantes y del personal, creando así un ambiente más positivo y acogedor que facilita la participación en el aprendizaje y en el desarrollo de las actividades académicas.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

En cuanto a la salud mental en la región, las autoridades señalan con gran preocupación el aumento de suicidios. Al respecto, Pineda (2024) menciona que «en promedio, cada tres días se registra un suicidio en Santander». Asimismo, las autoridades registran como causas principales de suicidio los Casos agudos y sin adecuado tratamiento por parte de expertos, como depresión, consumo problemático de alcohol y otras sustancias psicoactivas, estrés, pánico y esquizofrenia. El panorama en la comunidad UIS también es desolador, pues en el primer trimestre del año 2023, 5 estudiantes se quitaron la vida. Ante esto la universidad diseñó una serie de acciones, dirigidas a docentes, administrativos, estudiantes y visitantes, para fortalecer factores protectores, identificar las expectativas de vida y aplicar estrategias de afrontamiento individuales y colectivas. Lo anterior, permite validar la salud mental como eje temático de interés para los estudiantes.

Respecto a la conexión entre literatura - salud mental, y desde la bibliotecología, se distingue el concepto de biblioterapia. Según García et al. (2018), el término hace referencia a una extensa variedad de intervenciones clínicas –terapéuticas o psicoeducativas– y no clínicas –de desarrollo, creativas o sociales– que usan libros o textos en beneficio de las personas a través de la lectura y la discusión. Desde las experiencias negativas entorno a la salud mental durante la pandemia por COVID-19, varios autores han investigado la biblioterapia y las bibliotecas públicas de diferentes naciones la han retomado como estrategia para ayudar a las comunidades vulnerables por medio de la lectura. Lo anterior, permite identificar la biblioterapia como un recurso terapéutico que se basa en la lectura de libros y utiliza un enfoque interdisciplinario entre la bibliotecología y la psicología. Así pues, se debe aclarar que para el desarrollo de este trabajo investigativo se pretendió que los participantes a los talleres identificaran la lectura no solo como

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

una herramienta para cultivar el ámbito intelectual y mejorar en lo académico, sino que también es un instrumento que puede sanar.

### 2.2 Metodología

Esta investigación es de índole cualitativa e interdisciplinar, debido a que se integran conocimientos de dos campos narrativos diferentes, el cinematográfico y el literario. Asimismo, el uso de la difusión de la biblioteca satélite permitirá el análisis del cine como un recurso académico que demuestra la realidad social, esto se enfocará en la representación de la salud mental; con esto, los estudiantes harán parte de tres talleres en donde podrán opinar acerca de esta. Esta investigación consta de cuatro fases que favorecen al acceso y uso de los recursos literarios ofrecidos por la Biblioteca Central UIS a través de la difusión de la colección de películas y literatura *Literatura y cine : Una invitación casi libre de spoilers* mediante el diseño de talleres.

La primera fase consistió en la lectura de la colección seleccionada para realizar los talleres, de aquí se resalta que se reconoce el acceso a las bibliotecas satélite por medio de la plataforma virtual UIS. Para la evaluación de la colección se consideraron los estudios realizados por Baker y Lancaster (1996), Gorman (1992) y Strohl (1999) que se orientan principalmente en dos enfoques cualitativos de la colección: uno que se centra en los materiales y otro que se centra en los usuarios. El enfoque centrado en los materiales se basa en la selección y el análisis bibliométricos para evaluar las características de la colección, incluido el tamaño y la diversidad de la colección, la cantidad, el tipo y el soporte de los documentos y el valor de cada uno. Y en el enfoque centrado en los usuarios, se examina principalmente al usuario que utiliza la colección, identificando las necesidades e intereses de los usuarios actuales y potenciales.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

Lo anterior se relaciona coherentemente con el uso de la investigación cualitativa con el propósito de reflexionar acerca de la relevancia del uso de talleres, con respecto a esto Flick (2015) «(...) La indicación de métodos, enfoques, diseños y tipos de investigación se ha de basar en la reflexión sobre la cuestión sometida a estudio» (p.83). Este ejercicio de lectura favorece a la comprensión de los modos de narrar en el texto, lo que permite crear hipótesis de acción para la segunda fase de propuesta de obras.

La segunda fase fue la elección de las obras a analizar con unos talleres de lectura con énfasis en la opinión de los estudiantes acerca del uso de las bibliotecas satélite. Con esto, la propuesta de obras se orienta hacia una nueva propuesta que modifique el ejercicio de lectura, esto hace parte del ejercicio de rediseño mencionado por Flick (2015) «(...) rediseñar el estudio para hacer que sus decisiones sean adecuadas a lo que usted quiere estudiar y al lugar donde quiere hacerlo.» (p.84) De esta manera, se produce una relación estructural entre el análisis de las obras desde la literatura y lo propuesto en el relato desde el cine.

En la tercera fase se diseñaron las secuencias didácticas de los talleres con base en la teoría de Solé (1992) sobre las estrategias para la comprensión lectora, momentos de la lectura, de aquí emergen las reflexiones que se dan sobre el cine y la literatura. La secuencia didáctica es un conjunto de actividades que con la mediación docente logran determinadas metas educativas teniendo en cuenta una serie de herramientas. Lo anterior es posible gracias a la Didáctica, vista como ciencia transformadora de la realidad, es fundamental en la elaboración de secuencias que ayuden a potenciar el nivel de lectura crítico-intertextual en los estudiantes. Carvajal (2009) define la Didáctica como «(...) la ciencia de la educación que estudia e interviene en el proceso de enseñanza-aprendizaje con el fin de conseguir la formación intelectual del educando» (p.3)

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

resaltando así el carácter reflexivo que requiere esta ciencia por parte de los docentes que la utilizan, de este modo el uso de estrategias metodológicas en los talleres se plantea desde la programación de objetivos didácticos con el fin de mejorar la competencia lectora en los universitarios.

Finalmente, en la cuarta fase, se realizó un análisis de resultado en el que el enfoque fue determinar el conocimiento de los estudiantes sobre la existencia de las bibliotecas satélites y los beneficios académicos que prestan para su proceso formativo. Con el fin de establecer la relevancia de la colección seleccionada, se realizaron tres talleres de promoción de esta con el fin de invitar a los miembros de la comunidad y a la población estudiantil a la visita y consulta de adaptaciones literarias dentro del campus. Los talleres se realizaron con la finalidad de relacionar los dos tipos de narrativas y compararlas con respecto a la interpretación que otorgan las diferentes obras, en consecuencia, se constata la perspectiva que tiene el estudiante sobre la relación entre cine y literatura desde el eje temático de la salud mental.

### **2.3 Evaluación de la biblioteca satélite**

La colección *Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers* fue elaborada por los funcionarios de la biblioteca UIS: Nubia Stella Rodríguez Peña, Marcela Fuentes Guevara y César Augusto Acevedo Argüello. Además, está configurada por más de 200 títulos y cuenta con una amplia gama de géneros literarios como novela, cuento y dramaturgia. En cuanto a las adaptaciones se categorizan en dos grandes grupos óperas y películas, que abordan subgéneros desde la fantasía hasta el terror psicológico. La colección en sí misma es una invitación a las lecturas y relecturas se dirige a cualquier persona interesada en imaginar, comparar y discutir los diversos textos (literarios y audiovisuales) que se encuentran en este cuadernillo. Aquí se incluyen adaptaciones

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

audiovisuales de textos poéticos para el teatro, obras para la población infantil, investigaciones periodísticas y una película que combina textos literarios. En esta colección se presentan obras de realizadores destacados que se arriesgaron a adoptar partes de una historia que cautivó su impulso creativo, lo que resulta llamativo a fin de promover el ejercicio de lectura de los estudiantes universitarios. A continuación, se realizará un análisis de los géneros literarios (Ver Tablas 1 y 2) encontrados en la colección y su trascendencia en la misma.

Según Sung (2014) contar es lo mismo que narrar. La narrativa es un tipo de texto que cuenta tanto hechos reales como ficticios. Investigar y argumentar la historia y las acciones es crucial en este género literario. Desde qué punto de vista se cuentan, los personajes que las llevan a cabo, el tiempo y el espacio donde se desarrollan, hasta cómo se ordenan todos estos elementos estructurales. Del mismo modo, el autor resalta que los relatos tienen una acción principal y una serie de acciones secundarias, y para conformar el ritmo de la narración, estas acciones se combinan entre sí, alternando su aparición y entrecruzando sus desarrollos; es aquí en donde conectan el texto escrito con la adaptación. Ahora, dentro de la colección *Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers*, se pueden encontrar los textos narrativos novela, cuento y crónica periodística, que engloba gran variedad de temáticas que van desde la fantasía hasta el terror gótico. Asimismo, se observa que este género literario abarca el 92,8% de la totalidad de libros (ver tabla 2). Lo anterior, permite inferir que la narrativa es la tipología textual preferida, no solo por los lectores jóvenes a los cuales está dirigida la colección, sino que, además, en el ámbito cinematográfico, es el género literario por excelencia para llevar a la pantalla grande.

El segundo género literario más incluido en la colección es la dramaturgia con un 2,4%. Los dramas teatrales son un tipo de obra literaria que, para ser puestas en escena en un teatro,

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

utilizan personajes, acciones, diálogos efectivos, estructura teatral y consideraciones escénicas para representar situaciones ficticias. Sin embargo, el término también incluye obras de danza, ópera o circo. Este género ha sido cultivado en todo el mundo a lo largo de la historia y se ha mantenido relativamente constante, aunque se ha adaptado a las sensibilidades de cada época, como lo es el caso de las salas de cine. Al respecto Sánchez (2011) afirma que «(...) la dramaturgia está más allá o más acá del texto, se resuelve siempre en el encuentro inestable de los elementos que componen la experiencia escénica.» (p.5). Por ende, se considera como una posible mejora futura en la colección *Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers* adicionar más títulos pertenecientes a dicho género literario. Lo anterior se menciona puesto que se considera que la dramaturgia tiene muchos elementos representativos que pueden aprovecharse más en la configuración de espacios de lectura y promoción de la misma.

En última estancia, del análisis literario, en la colección *Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers* los géneros literarios con menor número de títulos son la lírica y el ensayo con un 1,2% respectivamente, el manga y el álbum ilustrado con un 0,4% cada uno. En cuanto a esto, se destaca en el análisis el género literario lírica, ya que es una de las tres principales formas de expresión literaria, junto con la narrativa y la dramática, y, por ende, resulta sorprendente que haya tan pocos títulos que pertenezcan a este. La lírica se distingue por ser una forma poética que expresa los sentimientos, emociones y pensamientos personales del autor de manera subjetiva y emotiva. La poesía desde una perspectiva más social también puede verse como un producto de la historia, que puede mostrarse en la actualidad con características contradictorias, como mencionó Paz (1974) «La operación poética consiste en una inversión y conversión del fluir temporal; el poema no detiene el tiempo: lo contradice y lo transfigura» (p.19), es aquí donde

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

radica la relevancia del género literario para la comprensión de nuestro ahora y por qué aún es importante la escritura y lectura del mismo. En relación con el cine, en la actualidad se hablan de nuevas tipologías como el cine poético o cine de poesía, conceptos llamativos que pueden ser incluidos en la colección en próximos trabajos investigativos.

A continuación, se presenta un análisis detallado de la colección desde la perspectiva teórica del cine con su breve apartado sobre la ópera.

### **2.3.1 *Opera, un género musical y literario***

La ópera presenta una alternativa musical ante el público con el propósito de adaptar clásicos literarios que provienen de diferentes tipologías textuales, de esta manera, la ópera según Stanley y Alison (2009) «(...) es un drama puesto en música, para ser representado con acompañamiento orquestal. Puede ser completamente cantado o puede haber secciones de diálogo hablado» Esto se presenta con el propósito de hacer un enlace que une la disciplina musical con la literaria, de modo que se reúne el canto con el propósito de comunicar diversos temas de una forma estética con toques musicales.

### **2.3.2 *Los géneros del cine, modos de adaptar el lenguaje literario***

**2.3.2.1 Acción.** En las películas de este género, se enfatizan los recursos audiovisuales en la muestra de la acción como elemento central, se caracteriza por un exceso de movimiento en la dimensión visual de la película, que no conduce a un avance de la historia porque el espectáculo es la historia (Villa, 2013). Por lo tanto, la adaptación recae en libros que se caracterizan por enfocarse en la acción, géneros como las novelas, los cuentos toman gran importancia aquí, de forma que el relato cinematográfico reinterpreta la intensidad de las acciones con el propósito de

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

mostrar una aparente realidad al espectador. Estas películas favorecen el estímulo visual y la característica estética de las grabaciones audiovisuales.

**2.3.2.2 Ciencia ficción.** En este tipo de películas se resalta la capacidad imaginativa del director con relación al criterio científico, por lo que, con frecuencia, la búsqueda de espectacularidad en la ciencia ficción conduce a una imagen de la ciencia que no se corresponde con la realidad (Silva, 2016). Teniendo en cuenta que el cine se involucra con una disciplina que puede establecerse como “exacta” este tipo de películas resultan llamativas para el público del campo de estudio científico. En la ciencia ficción se va contra el orden natural previamente establecido por medio de los estudios de ciencias, aquí, se lleva al lector por dos campos disciplinarios sin relación aparente: el literario y el científico.

**2.3.2.3 Comedia.** La comedia es un género de características satíricas y sarcásticas que se destaca por la denuncia social y política del desarrollo de la sociedad. Además, según Gonzales Requena citado en Silveira (2015), la comedia «(...) es precisamente la emergencia, en un universo adulto, de una situación cómica que fuerza a un personaje adulto, de rasgos adultos, a responder, aún a su pesar, con conductas infantiles» (p.46) por lo tanto, la comedia se presenta como una alternativa de entretenimiento que reconoce problemáticas y las aborda desde lo cómico. Es aquí donde se promueve el rol satírico presentado ante la audiencia; este favorece la crítica social desde un punto de vista lúdico.

**2.3.2.4 Terror.** El terror emerge desde un choque de la audiencia hacia lo desconocido, aquí se presentan diferentes relatos que van desde hechos fantásticos y reales. El terror se ve favorecido por el cine gracias a la habilidad de generar miedo, con un significado relacionado con lo oculto y lo desconocido, que se evidencia principalmente en la puesta en escena y los arquetipos

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

(Cansino, 2005). De aquí, el montaje cobra sentido porque es el que dispone al espectador para el efecto de miedo. En el cine de terror se busca conmocionar a la audiencia. Con respecto a las obras literarias que se tomaron de base se resalta que el terror radica desde el proceso reflexivo de lo que implica el suceso fantástico. Este género favorece a gran parte de la comunidad estudiantil, que busca un impacto hacia la percepción sensorial de la audiencia.

**2.3.2.5 Romance.** El romance surge desde el encuentro afectivo que se establece entre dos seres u objetos, en el caso del cine romántico predominan los valores amorosos entre dos sujetos. En este género se plantea una constante evocación y encorsetamiento en los signos y valores propios del romance "pasado de moda", es decir, los valores tradicionales establecidos en el matrimonio y en la familia (Morales, 2015). El carácter romántico representa estereotipos y arquetipos de las relaciones románticas; aquí, el cine se presenta como un medio de entretenimiento que busca el reconocimiento de un valor que idealiza las relaciones.

**2.3.2.6 Drama.** Es el género que más predomina en la colección dado que este puede incluir elementos presentes de los otros. Aquí, radica la función de resolver un caos que se crea al principio de la historia, en el drama las acciones están orientadas hacia el desenlace. Este género globaliza las relaciones que tiene el ser humano con el mundo, aquí se presenta un problema que tendrá solución, con relación a esto Salanova (2003) menciona que «(...)algo que le pasa a alguien, con argumento. La ficción debe responder a los caracteres que tiene forzosamente la vida humana.» (p.48) el drama se presenta como una representación de las problemáticas sociales, amorosas, políticas y personales que rodean a la vida humana. Esto relacionado a las obras adaptadas retroalimenta el modo de representar cómo se resuelve el caos dentro del relato.

**2.3.2.7 Documental.** El documental muestra los hábitos de comportamiento del mundo, aquí la intención es informativa. El objeto central de este género es que luego de la proyección, el espectador aprende mucho más sobre el tema de la obra de lo que sabía antes (Biasutto,1994). De modo que la muestra del documental se presenta como una alternativa de información para complementar al libro, el recurso visual favorece a la interpretación informativa, pues para recurrir a datos verídicos se requiere un ejercicio de montaje adecuado, el documental es de índole educativa.

**2.3.2.8 Fantasía de aventuras.** En la fantasía el mundo representado hace parte de lo maravilloso, aquí se presenta un universo externo a lo conocido como realidad. Además, Sanchez (2009) menciona que «(...) la fantasía de aventuras relata un viaje donde los protagonistas exploradores viven una experiencia del elemento maravilloso en cuanto desconocido.» (p.111). De este modo, este género juega con la capacidad de imaginar mundos extraordinarios que se salen del conocimiento global. La adaptación de sus obras con este estilo añade un carácter de fantasía dentro de un elemento real como el cine, lo que enlaza lo imaginativo con lo mostrado como realidad aparente en el cine.

**2.3.2.9 Western.** Corresponde a la menor cantidad de películas en esta biblioteca satélite, sin embargo, es necesario mencionar el sentido de este género, el cual es según Altman (2000) «(...) netamente americano, una excelente fórmula basada en el crisol de culturas, en un período de creciente inquietud respecto a una inmigración prácticamente limitada.» (p.63), este género recobra importancia desde el análisis de los recursos cinematográficos que se usan para mostrar sus películas, surgen de la industria que produce más películas en el mundo, por lo tanto, conviene proponer un análisis del sentido de estas películas dentro del marco cinematográfico.

## **2.4 Propuesta: Talleres de lectura**

La literatura se destaca por las variadas interpretaciones que se pueden dar a un mismo texto. De aquí se resalta el carácter subjetivo del lector, así como la influencia del entorno sociocultural. Por otra parte, el cine se presenta como un recurso audiovisual en el que se muestran diferentes escenarios a partir de una objetividad brindada por el recurso gráfico (la imagen); teniendo en cuenta lo anterior, se establece una relación paralela entre el relato del cine con el literario, dado que ambos cuentan con características narrativas similares que se interpretan de modos diferentes. Teniendo en cuenta lo anterior, se eligió el tema de salud mental como eje de análisis de algunas de las películas presentes en la colección. Esta es parte de la realidad humana y emerge como un tema de interés para la comunidad estudiantil. De este modo, se presentan tres talleres de lectura, diseñados a partir de la teoría de Solé (1992) en *Estrategias de comprensión de la lectura*, y se enfocan en el análisis de relato a partir del eje temático de la investigación. Dichos talleres se diseñaron con la finalidad de que los funcionarios de la Biblioteca Central UIS puedan replicarlos, y así promover la colección y la lectura en el campus. A continuación, se describe parcialmente cada taller; las secuencias didácticas se pueden visualizar en los apéndices.

### **2.4.1 Taller 1. *Peter Pan de James Matthew Barry: Salud mental en la infancia***

Para dar un propósito de lectura reflexiva con relación al libro y la película, se propuso como actividad interactiva la construcción de una nube de palabras mediante la herramienta digital *Mentimeter*. Lo anterior, se dió con la finalidad de activar los presaberes de los estudiantes en relación a sus conocimientos sobre la literatura infantil y la salud mental. Luego de analizar las palabras seleccionadas por los participantes, que en este caso fueron estudiantes de Enfermería y Fisioterapia, se comenzó a la contextualización de la obra a partir de datos relevantes sobre la

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

biografía del autor y el contexto sociocultural del mismo. A continuación, se mencionan las características literarias de la obra para anclar su vínculo con el escritor. Una vez aclarada la parte literaria se dió lugar a la exposición de los datos que destacan en la adaptación. Finalmente, se realizó la lectura de un fragmento de la novela y se contrastó con la adaptación de la misma, para permitir a los estudiantes encontrar los puntos fuertes de representación.

Como recomendación, puede solicitar un espacio más adecuado para la proyección del material audiovisual que permita a los estudiantes ver con mayor comodidad la proyección de imagen.

### **2.4.2 Taller 2. *La naranja mecánica de Anthony Burges: Salud mental y sociedad***

En primer lugar, se realizó una introducción breve a las bibliotecas satélite, lo que favorece a la promoción de las diferentes colecciones para la comunidad estudiantil. Luego, con el fin de establecer la relación entre el libro y la película, se proporcionó una pequeña introducción virtual sobre el sentido de *La naranja mecánica* como una obra literaria. Además, se resalta que durante la sesión se otorgaron dos fragmentos de las dos obras con el fin de relacionar por el eje temático y la característica narrativa ambos relatos. Esta actividad refleja el grado de comprensión que tiene el estudiante con respecto a las dos obras. Finalmente, el taller de aprendizaje se socializa por medio de un formulario virtual, aquí radica el sentido y la importancia que le dan los estudiantes a las colecciones como la biblioteca satélite.

Como recomendación, puede solicitar un auditorio amplio que permita la reproducción eficiente del fragmento fílmico. Además, se puede traer la obra en físico para tener más cercanía al relato.

### **2.4.3 Taller 3. *Frankenstein o el moderno Prometeo de Merry Shelly: Salud mental y el peligro de la soledad***

Para este taller se introdujo la biblioteca satélite como un recurso que permite el fácil acceso a la literatura como medio de entretenimiento. En esta sesión, los estudiantes fueron de la carrera de Ingeniería Civil. Además, se destaca que reconocen algunos de los sentidos textuales que se propongan a partir de *Frankenstein*. Para el inicio de la sesión se solicitó que dialogarán acerca de la soledad por medio de un gráfico de palabras realizado en *Mentimeter*, dicho ejercicio brindó el contexto necesario para el desarrollo de la actividad. Luego, se compararon dos fragmentos (uno por cada obra) con el fin de establecer las diferencias entre contar desde los dos modos de narración. Finalmente, el taller de aprendizaje se socializa por medio de un formulario virtual, aquí radica el sentido y la importancia que le dan los estudiantes a las colecciones como la biblioteca satélite.

Como recomendación, cuando se vayan a introducir conceptos que no corresponden a la carrera presente en el grupo el discurso debe ser didáctico y persuasivo. Además, se puede incentivar a la lectura por medio de un ejercicio lúdico en donde esta no se vea de forma negativa. Finalmente, recalcar los hábitos de comportamiento al momento de ver un fragmento fílmico.

## **3. Resultados**

Teniendo en cuenta el objetivo central de promover el acceso y uso de los recursos literarios ofrecidos por la Biblioteca Central UIS a través de la difusión de la colección de películas y literatura *Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers* mediante el diseño de talleres. Se plantearon tres talleres los cuales tenían como evidencia de aprendizaje dos actividades de participación activa, por una parte, la primera estaba en la apreciación de diversos temas que giran

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

en torno a la salud mental por medio de una palabra, tal es el caso del primer taller de *Peter Pan* (Apéndice G) en donde se solicitó definir la salud mental del niño en una palabra, con respecto a la lectura e interpretación Cassany (2006) menciona que «(...) Los escritos no dicen nunca explícitamente todo lo que los lectores entendemos» (p.5) por lo que resultó necesario el uso de una actividad de introducción en la que los estudiantes estuvieran al tanto de información que se les iba a brindar, la escritura de palabras favorece un ambiente que presenta un debate en clase, lo que resulta favorable al momento de introducir la valoración de las obras. De igual manera, en el taller de *Frankenstein* (Apéndice G) se implementó la nube de palabras realizada en *Mentimeter* con el fin de hallar los conceptos previos que se tenían sobre el término “soledad” asociado al eje temático de la presentación de los talleres.

En cuanto a la caracterización de los participantes a dichos talleres, de forma general, son estudiantes UIS entre 16 y 25 años, pertenecientes a diferentes carreras académicas: Lic. En Literatura y Lengua Castellana, Lic. En Matemáticas, Enfermería, Fisioterapia, Ingeniería Civil e Ingeniería Eléctrica. Asimismo, de forma estratégica se optó por que la mayor parte de la población se encontrara cursando primer semestre. Esto con la finalidad de analizar el conocimiento previo de los estudiantes en torno a los recursos de aprendizaje ofrecidos por las Biblioteca Central UIS.

Además, para constatar la opinión personal de los estudiantes con respecto a las sesiones implementadas, se tuvo en cuenta un formulario realizado en *Google Forms* este constaba de seis preguntas, las primeras tres eran para realizar un breve diagnóstico sobre el conocimiento de las bibliotecas satélite. La segunda parte eran tres preguntas relacionadas a la interpretación y valoración que se le otorga al taller implementado. De esta manera, la primera pregunta fue “Antes de participar en el Taller de literatura y cine: Entre libros y fotogramas, ¿sabía sobre las bibliotecas

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

satélite que ofrece la biblioteca UIS?” (Apéndice D) a lo cual, el 63.6% de los estudiantes respondieron que no y el 36.4% que sí. Esto nos demuestra que el espacio de las bibliotecas satélite requiere de una constante promoción para desarrollar habilidades de lectura que favorezcan la comprensión del estudiante. Otra de las preguntas fue: “antes de participar en el Taller de literatura y cine: Entre libros y fotogramas ¿Tenía conocimiento respecto al cómo acceder a las bibliotecas satélite de la biblioteca UIS?”(Apéndice C) a lo cual, el 78.8% responde que no y el 21.2% responden que sí, lo que igualmente demuestra que el uso de talleres permite que se les otorgue sentido a los procesos de compilación de los libros, de modo que se reconoce una necesidad de promover la lectura por medio de estos recursos. La última de las preguntas fue “¿Qué tan relevante considera las bibliotecas satélites para los espacios académicos universitarios?” (Apéndice E) a lo cual, el 45.5% responde que es muy relevante, el 45.5% responde que es relevante y el 9.1% se remite a que son poco relevantes, lo que refleja que se reconoce la importancia de la lectura en la comunidad académica estudiantil, lo que lleva a pensar en los procesos de lectura como una práctica más amplia que corresponde no solo a los estudiantes de ciencias humanas, sino que a los de los otros campos de estudio.

Con respecto a las preguntas abiertas, se tomaron diferentes interpretaciones con respecto a lo enseñado por los directores del taller. En la primera pregunta “¿Cómo has visto la representación de la salud mental en el cine?” se dieron respuestas como: *La he visto de una buena manera, sin embargo, es muy diferente el hecho de una representación en el cine con una escrita o en un libro* Aquí el estudiante aborda el sentido de las adaptaciones y cómo se comparan con la obra original. Esto demuestra que el texto literario permite la imaginación de cosas que no están en el lugar, se permite usar la imaginación gracias a los vacíos de información (Rodríguez, 2005).

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

En consecuencia, con relación a la promoción de lectura, se resaltan los diversos modos de interpretar a partir de un género en particular; en este caso, el estudiante reconoce la presencia de las funciones narrativas, lo que permite que la capacidad comprensiva sea favorable para entender un tema desde diferentes enfoques. Asimismo, otra de las respuestas estuvo orientada hacia el sentido que se le quiere otorgar a la representación *Me parece que es algo bastante circunstancial en cuanto a la forma de pensamiento de cada director y productor, y esto es lo que a mí me parece interesante ya que estas representaciones siempre van a ser cambiantes y esto hace que los resultados puedan variar mucho, teniendo en cuenta distintos factores que pueden nutrir estas representaciones de una manera generalmente subjetiva.* Esto se remite a las diferentes formas de ver y representar un tema en específico, se adopta una mirada particular que reúne grados de conciencia, al exponer un punto de vista se tiende a la coherencia (Cassany, 2006) lo cual favorece al ejercicio de comprensión de lectura, pues se permiten múltiples interpretaciones a partir de un hecho en específico, esto desarrolla la capacidad de lectura crítica en el estudiante universitario.

Ahora bien, la segunda pregunta abierta solicitó la escritura de un comentario breve acerca de las adaptaciones literarias en el cine, a lo cual se dieron respuestas como la siguiente: Lastimosamente las adaptaciones literarias en el cine no pueden abarcar del todo los mensajes del libro pero si algunas veces se cumple con dejar el trasfondo principal de éste aquí radica uno de los sentidos de la lectura por parte de los dos relatos, el literario y el cinematográfico, con respecto a las adaptaciones (Rodríguez, 2005). menciona que el director de cine se debe enfocar en cómo comunicar lo literario con los recursos del cine, de aquí radica que el uso de los elementos multimodales resulte favorable para la comprensión de la película. Esto se promovió gracias al sentido que se dio en la orientación del taller. De aquí surge la explicación que se da con la relación entre cine-literatura. Por otra parte, se comentó que Son buenas porque ayudan a la divulgación de

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

obras literarias que pueden atrapar a más público. Esto al acercamiento que se tiene con los textos literarios, lo que permite que la comunidad estudiantil se acerque a la comprensión de lectura por medio del cine, (Rodríguez, citando a Naremore, 2005) menciona que los programas de cine se relacionan con los departamentos de literatura, en donde la adaptación es el recurso que favorece la comprensión de la literatura. Por lo tanto, la acción de relacionar los dos tipos de relato se presenta como una alternativa favorable para que los estudiantes lean y mejoren sus capacidades en torno a la lectura crítica.

En cuanto a la percepción sobre la relevancia y aporte académico de la biblioteca satélite, en su totalidad los estudiantes se refieren a que las bibliotecas satélites favorecen la práctica educativa desde la lectura. Esto nos permite establecer una de las principales características mencionadas por (Casanny, 2008), «(...) Aprender a leer y escribir géneros discursivos exige dominar cómo se dicen las cosas, pero también saber qué se tiene, a quién, con qué propósito, cómo se argumenta y cómo se organiza el discurso.» (p.4), es decir, las prácticas relacionadas a la comprensión del discurso textual favorecen a la construcción de un profesional más competente en diferentes campos de estudio, lo que permite el desarrollo íntegro del lector.

Por otra parte, durante el desarrollo de los talleres también se observó progresos significativos en cuanto a la comprensión lectora de los estudiantes. Al respecto, Solé Gallart (1992), asegura que la comprensión lectora depende de tres factores fundamentales: el conocimiento previo, relacionado con las representaciones de la realidad o esquemas de conocimiento que el lector ha construido (valores, sistemas conceptuales, ideologías, sistemas de comunicación, etc.) gracias a las experiencias vividas; los objetivos que presiden la lectura, referente a los propósitos que el lector establezca sobre la lectura, es decir, lo que guiará el control

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

de la comprensión lectora; y la motivación, relacionado con el sentido, en otras palabras, la conexión entre el texto y la respuesta a los objetivos planteados por el lector. Un ejemplo de lo anterior se evidenció durante el primer taller, en el que inicialmente los estudiantes solían encasillar la literatura infantil como un tipo de lectura exclusiva para infantes, sin embargo, conforme se avanzó en la sesión en cuanto al análisis de personajes, específicamente de Peter Pan, uno de los estudiantes comentó lo siguiente: *“Siempre hay algo que uno tiene que hacer y es volver a releer porque independientemente del tiempo que pase uno siempre llega a tener un nuevo pensamiento, entonces por ejemplo una historia que nosotros leímos de pequeños puede cambiar de sentido si la leemos ahora”*. Este ejercicio de diálogo realizado con los estudiantes permitió demostrar la importancia de los momentos antes, durante y después de la lectura, pues realizando una correcta contextualización de la obra y una lectura estratégica, tanto del texto literario como de la adaptación, los estudiantes lograron extraer el trasfondo de la novela y vincularlo con su realidad sociocultural.

### 4. Conclusiones

Promover el acceso y uso de los recursos literarios ofrecidos por la Biblioteca Central UIS a través de la difusión de la colección *Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers* mediante el diseño de talleres resultó favorable, en tanto se presentaron estrategias de lectura por parte de las dos textualidades: literatura y cine. En cuanto al análisis de la compilación literaria en los talleres, se percibe que los estudiantes reconocen el sentido textual de las obras, dado que se analiza el modo de representar un escenario desde la escritura literaria; por otra parte, para el análisis del cine se entra en cuestión de la obra realizada por un director, cómo interpreta los

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

sucesos del relato, lo que permitió que los estudiantes compararan los ejes temáticos a través de la relación narrativa de las dos tipologías.

En cuanto al reconocimiento de la colección *Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers*, se observó la necesidad tanto de difundir como de crear espacios de socialización que permitan a la comunidad acercarse a esta herramienta educativa. Debido al poco bagaje que se le estaba otorgando a la colección, la UIS se favorece. desde el punto de vista competente, pues los estudiantes que llegan a las bibliotecas satélite se implican en un proceso que desarrolla las capacidades de lectura crítica.

Las adaptaciones cinematográficas, como se evidenció en los talleres, permitieron que los estudiantes tuvieran acceso a obras de una forma más rápida, lo que favorece a la comprensión del relato cinematográfico y promueve la práctica de la lectura. Esto se hace a partir de la comparación de fragmentos extraídos de las dos tipologías. Es fundamental mencionar que la práctica de los talleres es un acercamiento a la literatura para todas las carreras universitarias, de modo que se destaca el uso de los espacios de aprendizaje para promover la lectura. De esta manera se forman profesionales más íntegros y competentes en los campos de estudio.

La adición del eje temático salud mental fue reconocida por los estudiantes, al reflexionar sobre temas de actualidad relacionados con la realidad del país y en su propio contexto. Dicho tema se abordó de forma general, partiendo del análisis de la salud mental en la infancia y su trascendencia en la etapa de adultez. Lo anterior, evidenció un gran interés de los jóvenes por indagar y comunicarse en torno a este tema.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

Finalmente, como posibles rutas de investigación, se propone un análisis social de lo que implica cada obra para la situación sociocultural, de modo que se reconozca el valor de la obra por parte de su valor histórico. En cuanto a la apreciación de películas, se podrían hacer recursos fílmicos breves como los cortometrajes, estos favorecen la capacidad creativa del estudiante en función de representar un escenario cotidiano a partir del relato cinematográfico.

**Referencias bibliográficas**

Alonso Villa, C. (2013). Estereotipos de género en el cine de acción contemporáneo y su recepción por parte del público.

Altman, R. (2000). Los géneros cinematográficos.

Ardila, E. K. (2023, 8 agosto). Jóvenes, los más afectados con intentos de suicidio en

Biasutto, M. Á. (1994). Realizar un documental. *Comunicar*, (3).

Biblioteca Satélite UIS, nueva tendencia y estrategia innovadora para los apasionados por la lectura. *Comunicaciones UIS*. <https://comunicaciones.uis.edu.co/biblioteca-satelite-uis-nueva-tendencia-y-estrategia-innovadora-para-los-apasionados-por-la-lectura/>

Bucaramanga y Santander. *www.vanguardia.com*. <https://www.vanguardia.com/area-metropolitana/bucaramanga/jovenes-los-mas-afectados-con-intentos-de-suicidio-en-bucaramanga-y-santander-AF7160772>

Buckland, M. K., Gorman, M., & Gorman, M. (1992). *Redesigning library services: a manifesto*. Chicago: American Library Association.

Cansino, C. (2005). Cine de Terror. “Un poco de Miedo, de Historia y de Sueños”. *La Trama de la Comunicación*, 10, 1-9.

Careaga, A., Sica, R., Cirillo, A., & Da Luz, S. (2006). Aportes para diseñar e implementar un taller. Comunicación presentada en el 8vo. Seminario-Taller en Desarrollo Profesional Médico Continuo (DPMC). 2das Jornadas de Experiencias educativas en DPMC. Departamento de Maldonado, Uruguay, 91-103.

Carvajal, M. M. (2009). *Fundación Academia de dibujo profesional. La didáctica en la educación*,

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

Cassany, D. (2006) *Detrás de las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. Editorial Anagrama, Barcelona.

Cassany, D., & Morales, Ó. (2008). Leer y escribir en la universidad: Hacia la lectura y la escritura crítica de géneros científicos. *Revista Memoralia*, 5(2), 69-82.

Eco, U. (1987). El lector modelo. *Lector in fabula*, 73-95.

Flick, U. (2015). *El diseño de la investigación cualitativa* (Vol. 1). Ediciones Morata.

García, J. C. A., Sudupe, J. A., Ariza, M. A., Sorribas, C. B., Matos, R. B., Vázquez, M. E. B., ... & Porto, B. U. (2018). *Biblioterapia: lecturas saludables*. Biblioterapia: lecturas saludables.

Genette, Gérard (1989). *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*. Madrid: Taurus

Grilli Silva, J. (2016). Cine de ciencia ficción y enseñanza de las ciencias. Dos escuelas paralelas que deben encontrarse en las aulas. *Revista Eureka sobre enseñanza y divulgación de las ciencias*.

Lancaster, F. W., Abad Hiraldo, R., & Altuna Esteibar, B. (1996). *Evaluación de la biblioteca*. Madrid (España): Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas-ANABAD.

Leibrandt, I. (2010). *Las herramientas electrónicas en la didáctica de la literatura*.

Mariño, E. P. (2009). *El cine: análisis y estética*. Ministerio de Cultura–República de Colombia.

Recuperado desde: <https://mincultura.gov.co/areas/cinematografia/publicaciones/Documents/El%20Cine,%20An%C3%A1lisis%20y%20Est%C3%A9tica.pdf>.

Martin, M. (2008). *El lenguaje del cine*. Editorial Gedisa.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

- Martín, M. E. R. (2005). Teorías sobre adaptación cinematográfica. *El cuento en red: estudios sobre la ficción breve*, 12(3).
- Mijaíl, B. (1989). Teoría y estética de la novela. In Taurus.
- Ministerio de Educación Nacional. (s.f). Política de Lectura y Bibliotecas. [https://bibliotecanacional.gov.co/es-co/formacion/caja-de-herramientas/Documents/Politica%20de%20lectura%20y%20bibliotecas\\_0.pdf](https://bibliotecanacional.gov.co/es-co/formacion/caja-de-herramientas/Documents/Politica%20de%20lectura%20y%20bibliotecas_0.pdf)
- Miras, S. (2020). La lectura multimodal y el desarrollo de la competencia literaria: apuntes sobre el estado de la cuestión.
- Morales Romo, B. (2015). Roles y estereotipos de género en el cine romántico de la última década. *Perspectivas educativas*.
- Organización Mundial de la Salud (2011). *Salud mental: un estado de bienestar*. Ginebra: OMS.
- Paz, O. (1974). *Los hijos del limo: del romanticismo a la vanguardia*. Seix Barral.
- Pineda, J. L. (2024, 24 marzo). Urgente: Preocupa la salud mental en Santander, cada tres días se registra un suicidio. [www.vanguardia.com](http://www.vanguardia.com). <https://www.vanguardia.com/area-metropolitana/bucaramanga/2023/10/10/urgente-preocupa-la-salud-mental-en-santander-cada-tres-dias-se-registra-un-suicidio/>
- Salano Sánchez-Escalonilla, A. (2009). Fantasía de aventuras: La exploración de universos fantásticos en literatura y cine. *Communication & Society*, 22(2), 109-138. va, E. M. (2003). El valor del cine para aprender y enseñar. *Comunicar*, (20), 45-52.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

Sánchez, J. A. (2011). Dramaturgia en el campo expandido. Repensar la dramaturgia. *Errancia y transformación*, 1, 19-38.

Santillán, M. (2023). *Cómo afecta la salud mental en el rendimiento escolar*. Ciencia UNAM. <https://ciencia.unam.mx/leer/1412/como-afecta-la-salud-mental-en-el-rendimiento-escolar>

Silveira dos Santos, D. (2015). El Nacimiento de la comedia: imaginario mítico en el cine de Charles Chaplin.

Solé, I. (1992). Estrategias de comprensión de la lectura. *Cuadernos de pedagogía*, 216(3), 25-27.

Strohl, B. (1999). *Collection Evaluation Techniques: A Short, Selective, Practical, Current, Annotated Bibliography, 1990-1998*. RUSA Occasional Papers Number 24. RUSH, 50 East Huron St., Chicago, IL 60611-2795.

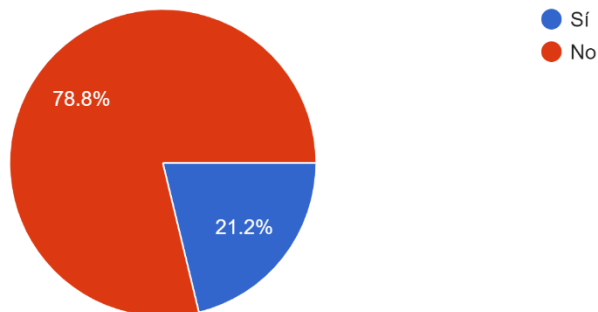
Sung, M. Y. (2014). De la narración literaria a la narración visual: Proyecto de ilustración.

Universidad Industrial de Santander. (2023, 13 agosto). Biblioteca Satélite UIS, nueva tendencia y estrategia innovadora para los apasionados por la lectura. *Comunicaciones UIS*. <https://comunicaciones.uis.edu.co/biblioteca-satelite-uis-nueva-tendencia-y-estrategia-innovadora-para-los-apasionados-por-la-lectura/>

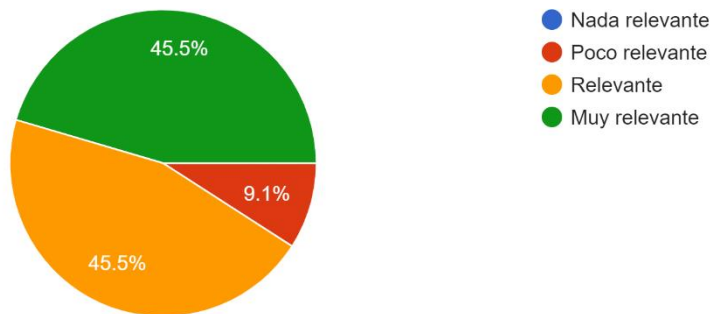


## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

**Apéndice D.** Resultados pregunta: Antes de participar en el Taller de literatura y cine: Entre libros y fotogramas ¿Tenía conocimiento respecto al cómo acceder a las bibliotecas satélite de la biblioteca UIS?



**Apéndice E.** Resultados pregunta: ¿Qué tan relevante considera las bibliotecas satélites para los espacios académicos universitarios?

**Apéndice F. Talleres**

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

## Apéndice G. Secuencias didácticas de talleres

 	<p style="text-align: center;"><b>FACULTAD DE IDIOMAS TRABAJO DE GRADO II</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Taller de literatura y cine: Entre libros y fotogramas</b></p> <p style="text-align: center;"><b>TALLER # 1 – <i>La naranja mecánica: Anthony Burges</i></b></p> <p style="text-align: center;">Salud mental y sociedad. La literatura en cuestión de la filosofía Hobbes.</p>			
<b>GRUPO - POBLACIÓN</b>	Estudiantes de primeros semestres de la Lic. En Literatura y Lengua Castellana			
<b>FECHA (día, mes, año)</b>				
<b>TIEMPO DE INTERVENCIÓN</b>	1 hora y 20 minutos			
<b>OBJETIVO GENERAL:</b> Generar un encuentro entre los estudiantes y la biblioteca satélite <i>Literatura y cine: una invitación casi libre de spoilers</i> a través del análisis de la obra literaria y su adaptación cinematográfica.				
<b>MATERIALES:</b>				
Diapositivas, película, video beam, acceso a internet.				
<b>PLAN DE TRABAJO</b>				
<b>MOMENTOS</b>	<b>METODOLOGÍA</b>	<b>PROPÓSITO</b>	<b>EVALUACIÓN</b>	

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

<p><b>Apertura</b></p>	<p>Se dará la bienvenida a la audiencia realizando una breve presentación sobre el proyecto y los estudiantes a cargo. Asimismo, se presentará la colección y finalidad del taller.</p> <p><b>Activación de presaberes</b></p> <p>Para introducir el eje temático “salud mental” se invitará a los estudiantes a participar en la creación del esquema nube de palabras contestando a la pregunta: siendo jóvenes estudiantes universitarios ¿Es la sociedad la que corrompe al hombre?</p>	<p>Exponer a los estudiantes la intención del proyecto y el aporte significativo que ellos darán al participar.</p> <p>Establecer el pensamiento de los estudiantes en relación con los criterios sociales sobre la salud mental.</p>	<p>Diagnóstica: Juego de decisiones por medio de unas diapositivas.</p>
------------------------	---	---	---

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

<b>Contextualización</b>	Se presentará de forma breve los datos más relevantes sobre la vida y obra tanto de Anthony Burgess como del director Stanley Kubrick. Asimismo, se expondrá las particularidades de cada creador en su respectiva época.	Profundizar en los conocimientos previos para establecer el antes de la lectura.	
<b>Acercamiento a la Literatura</b>	Se hablará sobre la relevancia de La naranja mecánica de Stanley Kubrik dentro del canon literario, así como los datos más relevantes de la obra con relación al contexto.  <b>Lectura en voz alta</b>  Se leerá el fragmento de la terapia intensiva.	Ubicar a los estudiantes en cuanto a trascendencia y relevancia de la obra analizar durante el taller, así como recordar conceptos fundamentales de teoría narrativa.  Iniciar con el contraste entre obra y adaptación, así como los diferentes elementos usados para representar la misma escena.	
<b>Acercamiento a la adaptación cinematográfica</b>	Proyección del experimento realizado en la	Identificar la relevancia de los elementos	

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

	<p>película, aquí se ahondara en la comparación relato cinematográfico con el literario.</p>	<p>multimodales y el cómo una adaptación cinematográfica puede enriquecer y diversificar las interpretaciones de un texto literario. Asimismo, dialogar sobre el trabajo realizado por el autor para concientizar a sus contemporáneos en torno a la pobreza que sufría Holanda con ayuda de la literatura.</p>	
<b>Socialización</b>	<p>Se abrirá un espacio para que los estudiantes compartan sus impresiones sobre las obras seleccionadas y lo hablado durante el taller y solución a posibles dudas.</p>	<p>Permitir a los estudiantes expresar sus puntos de vista sobre la obra y el eje temático dialogado durante la sesión.</p>	
<b>Cierre</b>	<p>Agradecer a los asistentes por su participación e invitar a continuar con la indagación de las bibliotecas satélite ofrecidas por la biblioteca central.</p>	<p>Evaluar la incidencia del taller en los estudiantes así como su conocimiento sobre la biblioteca satélite de la universidad.</p>	<p>Google forms /Comentario crítico</p>



## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

	Finalmente, se pedirá al auditorio acceder y contestar un formulario de Google forms.	Asimismo, se propone como ejercicio después de la lectura la realización de un comentario crítico sobre las obras.	
--	---	--	--

**RECURSOS BIBLIOGRÁFICOS DE REFERENCIA**

- Burgess, A. *La naranja mecánica*. 1961.
- Kubrick, S. *La naranja mecánica*. 1971.
- Google forms
- Diapositivas

**OBSERVACIONES GENERALES:**

 	<p style="text-align: center;"><b>FACULTAD DE IDIOMAS TRABAJO DE GRADO II</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Taller de literatura y cine: Entre libros y fotogramas</b></p> <p style="text-align: center;"><b>TALLER # 2: <i>Frankenstein o el moderno Prometeo</i> de Merry Shelly</b></p> <p style="text-align: center;">Salud mental y el peligro de la soledad. La literatura como una forma de consuelo</p>
---	---

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

<b>GRUPO - POBLACIÓN</b>	Estudiantes de primeros semestres de la Lic. En Literatura y Lengua Castellana		
<b>FECHA (día, mes, año)</b>			
<b>TIEMPO DE INTERVENCIÓN</b>	1 hora y 20 minutos		
<b>OBJETIVO GENERAL:</b> Generar un encuentro entre los estudiantes y la biblioteca satélite <i>Literatura y cine: una invitación casi libre de spoilers</i> a través del análisis de la obra literaria y su adaptación cinematográfica.			
<b>MATERIALES:</b>			
Diapositivas, película, video beam, acceso a internet.			
<b>PLAN DE TRABAJO</b>			
<b>MOMENTOS</b>	<b>METODOLOGÍA</b>	<b>PROPÓSITO</b>	<b>EVALUACIÓN</b>
<b>Apertura</b>	Se dará la bienvenida a la audiencia realizando una breve presentación sobre el proyecto y los estudiantes a cargo. Asimismo, se presentará la colección y finalidad del taller.  <b>Activación de presaberes</b>  Para introducir el eje temático “salud mental” se invitará	Exponer a los estudiantes la intención del proyecto y el aporte significativo que ellos darán al participar.          Identificar el concepto que tienen	Diagnóstica: nube de palabras en Mentimeter.

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

	a los estudiantes a participar en la configuración de una nube de palabras mediante la indicación: en una palabra, ¿Qué significa para ti la soledad?	los estudiantes sobre la soledad para dialogar sobre la incidencia de dicha noción en el bienestar de nuestra salud mental.	
<b>Contextualización</b>	Se presentará de forma breve los datos más relevantes sobre la vida y obra tanto de Merry Shelly como del director James Whale. Asimismo, se expondrá las particularidades de cada creador en su respectiva época.	Profundizar en los conocimientos previos para establecer el antes de la lectura.	
<b>Acercamiento a la Literatura</b>	Se hablará sobre la relevancia de <i>Frankenstein o el moderno Prometeo</i> dentro del canon literario. Igualmente, se mencionarán las características más importantes de la novela.  <b>Lectura en voz alta</b>  Se leerá el fragmento de la obra en el que se narra la creación del	Ubicar a los estudiantes en cuanto a trascendencia y relevancia de la obra analizar durante el taller, así como recordar conceptos fundamentales de teoría narrativa.  Iniciar con el contraste entre obra y adaptación,	

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

	<p>monstruo Frankenstein.</p>	<p>así como los diferentes elementos usados para representar la misma escena.</p>	
<p><b>Acercamiento a la adaptación cinematográfica</b></p>	<p>Proyección de la escena de interés que aparece en el minuto 20:22 de la película. }</p> <p>De igual forma, se resaltarán los elementos de luz manejados en la escena, así como la escenografía y apariencia del monstruo Frankenstein; elementos que perduran en la actualidad y que marcaron un antes y un después en el cine.</p>	<p>Identificar la relevancia de los elementos multimodales y el cómo una adaptación cinematográfica puede enriquecer y diversificar las interpretaciones de un texto literario. Asimismo, dialogar en torno a la figura del monstruo Frankenstein como una representación de la soledad y el cómo la literatura puede ser un consuelo para dicho estado.</p>	
<p><b>Socialización</b></p>	<p>Se abrirá un espacio para que los estudiantes compartan sus impresiones sobre las obras seleccionadas y lo hablado durante el taller y solución a posibles dudas.</p>	<p>Permitir a los estudiantes expresar sus puntos de vista sobre la obra y el eje temático dialogado durante la sesión.</p>	

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

<b>Cierre</b>	<p>Agradecer a los asistentes por su participación e invitar a continuar con la indagación de las bibliotecas satélite ofrecidas por biblioteca central.</p> <p>Finalmente, se pedirá al auditorio acceder y contestar un formulario de Google forms.</p>	<p>Evaluar la incidencia del taller en los estudiantes así como su conocimiento sobre la biblioteca satélite de la universidad.</p> <p>Asimismo, se propone como ejercicio después de la lectura la realización de un comentario crítico sobre las obras.</p>	<p>Google forms /Comentario crítico</p>
---------------	---	---	---

**RECURSOS BIBLIOGRÁFICOS DE REFERENCIA**

- Shelley, M. (2023). *Frankenstein*. Grupo Sin Fronteras SAS.
- Whale, J. (Director). (1931). *Frankenstein* [Película]. Universal Pictures.
- Google forms
- Word cloud
- Diapositivas

**OBSERVACIONES GENERALES:**

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

 	<p style="text-align: center;"><b>FACULTAD DE IDIOMAS</b> <b>TRABAJO DE GRADO II</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Taller de literatura y cine: Entre libros y fotogramas</b></p> <p style="text-align: center;"><b>TALLER # 3 Peter pan: un obra teatral de James Matthew Barry</b></p> <p style="text-align: center;">Salud mental y sociedad. La literatura como una oportunidad para reflexionar sobre la mente del niño</p>		
<b>GRUPO - POBLACIÓN</b>	Estudiantes de primeros semestres de la Lic. En Literatura y Lengua Castellana		
<b>FECHA (día, mes, año)</b>			
<b>TIEMPO DE INTERVENCIÓN</b>	1 hora y 20 minutos		
<p><b>OBJETIVO GENERAL:</b> Generar un encuentro entre los estudiantes y la biblioteca satélite <i>Literatura y cine: una invitación casi libre de spoilers</i> a través del análisis de la obra literaria y su adaptación cinematográfica.</p>			
<b>MATERIALES:</b>			
Diapositivas, película, video beam, acceso a internet.			
<b>PLAN DE TRABAJO</b>			
<b>MOMENTOS</b>	<b>METODOLOGÍA</b>	<b>PROPÓSITO</b>	<b>EVALUACIÓN</b>

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

<p><b>Apertura</b></p>	<p>Se dará la bienvenida a la audiencia realizando una breve presentación sobre el proyecto y los estudiantes a cargo. Asimismo, se presentará la colección y finalidad del taller.</p> <p><b>Activación de presaberes</b></p> <p>Para introducir el eje temático “salud mental” se invitará a los estudiantes a participar en la creación del esquema nube de palabras contestando a la pregunta: siendo jóvenes estudiantes universitarios ¿Cómo vemos a salud mental en los niños?</p>	<p>Exponer a los estudiantes la intención del proyecto y el aporte significativo que ellos darán al participar.</p> <p>Establecer el pensamiento de los estudiantes en relación con los criterios sociales sobre la salud mental.</p>	<p>Diagnóstica: Lluvia de ideas en kahoot.</p>
------------------------	---	---	--

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

<b>Contextualización</b>	Se presentarán de forma breve los datos más relevantes sobre la vida y obra tanto de James Matthew Barry como del director David Lowery. Asimismo, se expondrán las particularidades de cada creador en su respectiva época.	Profundizar en los conocimientos previos para establecer el antes de la lectura.	
<b>Acercamiento a la Literatura</b>	Se hablará sobre la relevancia de Peter pan de James Matthew Barry dentro del canon literario, así como los datos más relevantes de la obra con relación al contexto.  <b>Lectura en voz alta</b>  Se leerá el fragmento del primer encuentro de Peter con Wendy.	Ubicar a los estudiantes en cuanto a trascendencia y relevancia de la obra analizar durante el taller, así como recordar conceptos fundamentales de teoría teatral.  Iniciar con el contraste entre obra y adaptación, así como los diferentes elementos usados para representar la misma escena.	
<b>Acercamiento a la adaptación cinematográfica</b>	Proyección del encuentro de Peter con Wendy, aquí se	Identificar la relevancia de los elementos	

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

	<p>ahondara en la comparación relato cinematográfico con el literario.</p>	<p>multimodales y el cómo una adaptación cinematográfica puede enriquecer y diversificar las interpretaciones de un texto literario. Asimismo, dialogar sobre La familia Llewelyn y la relación que guarda con la obra.</p>	
<b>Socialización</b>	<p>Se abrirá un espacio para que los estudiantes compartan sus impresiones sobre las obras seleccionadas y lo hablado durante el taller y solución a posibles dudas.</p>	<p>Permitir a los estudiantes expresar sus puntos de vista sobre la obra y el eje temático dialogado durante la sesión.</p>	
<b>Cierre</b>	<p>Agradecer a los asistentes por su participación e invitar a continuar con la indagación de las bibliotecas satélite ofrecidas por la biblioteca central.</p> <p>Finalmente, se pedirá al auditorio acceder y contestar un formulario de Google forms.</p>	<p>Evaluar la incidencia del taller en los estudiantes así como su conocimiento sobre la biblioteca satélite de la universidad.</p> <p>Asimismo, se propone como ejercicio después de la lectura la realización de un</p>	<p>Google forms /Comentario crítico</p>

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

		comentario crítico sobre las obras.	
--	--	--	--

**RECURSOS BIBLIOGRÁFICOS DE REFERENCIA**

- James, M. *Peter Pan*. 1904.

-Lowery, D. *Peter Pan*. 2023.

-Google forms

-Diapositivas

**OBSERVACIONES GENERALES:****Apéndice H.** Inventario colección Literatura y cine: Una invitación casi libre de spoilers

Género literario	Número de óperas
Dramaturgia	7
Lírica	5
Narrativa	6
<b>Total</b>	<b>18</b>

Género	Número de películas (247)
Acción	17
Ciencia ficción	21
Comedia	7
Terror	57
Romance	16
Drama	103
Documental	2
Fantasía de aventuras	23
Western	1

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

<b>Género literario</b>	
<b>Dramaturgia</b>	6
<b>Lírica</b>	3
<b>Narrativa</b>	233
<b>Ensayo</b>	3
<b>Manga</b>	1
<b>Álbum ilustrado</b>	1
<b>Total (251)</b>	Libros

**Óperas**

<b>Libro</b>	<b>Adaptación</b>	<b>Autor</b>	<b>Compositor</b>
Cuentos de E. T. A. Hoffmann	cuentos de Hoffmann	E. T. A. Hoffmann	Jacques Offenbach
Alceste	Alceste	Eurípides	Christoph Willibald Gluck
Medea	Norma	Eurípides	Vincenzo Bellini
Escenas de la vida bohemia	La bohème	Henri Murger	Giacomo Puccini
Iliada	Idomeneo, re di Creta	Homero	Wolfgang Amadeus Mozart
Odisea	Il ritorno d'Ulisse in patria	Homero	Caludio Monteverdi
Fausto	Faust	Johann Wolfgang von Goethe	Charles Gounod
Orlando furioso	Alcina	Ludovico Ariosto	Georg Friedrich Händel
Bomarzo	Bomarzo	Manual Mujica Lainez	Alberto Ginastera
Metamorfosis	Casi fan tutte	Ovidio	Wolfgang Amadeus Mozart
El americano perfecto	The perfect american	Peter Stephan Jungk	Philip Glass
La loca jornada o las bodas de fígaro	Le nozze di Figaro	Pierre Beaumarchais	Wolfgang Amadeus Mozart
Madama Crisantemo	Madama Butterfly	Pierre Loti	Giacomo Puccini
La niña blanca y los pájaros sin pies	The Indian Queen	Rosario Aguilar	Daniel Purcell, Henry Purcell
El burlador de Sevilla	Don Giovanni	Tirso de Molina	Wolfgang Amadeus Mozart
Medida por medida	La prohibición de amar	William Shakespeare	Richard Wagnerl
Otelo	Otello	William Shakespeare	Giuseppe Verdi
Parzival	Parsifal	Wolfram von Eschenbach	Giuseppe Verdi

**Películas**

<b>Libro</b>	<b>Adaptación</b>	<b>Autor</b>	<b>Director</b>
El mito de Sísifo	Jean-Francois y el Sentido de la Vida	Albert Camus	Sergi Portabella

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

Tarzán de los monos	Las nuevas aventuras de Tarzán	Edgar Rice Burroughs	Edward A. Kull
Pessoa Múltiple	Continuum	Fernando Pessoa	Javier Aguirre
El jugador de ajedrez	El jugador de ajedrez	Julio Castedo	Luis Oliveros.
Vida de Mina	Sueños de libertad	Manuel Ortuño	AlbereSolé
Don Quijote de la Mancha	Dulcinea	Miguel de Cervantes Saavedra	David Hebrero
La isla del tesoro	El tesoro	Robert Louis Stevenson	Manuel Martín Cuenca
La mujer en la ventana	La mujer en la ventana	Finn	Joe Wright
El ritual	El ritual	Adam Nevill	David Bruckner
Asesinato en el Orient Express	Asesinato en el Orient Express	Agatha Christie	Kennech Branagh
Lejos de los hombres	El exilio y el reino (El huésped)	Albert Camus	David Oclhoffen
Los tres mosqueteros D'Artagnan	Los tres mosqueteros	Alexandre Dumas	Martin Bourboulon
Desde mi cielo	Desde mi cielo	Alice Sebold	Peter Jackson
Una historia de amor y oscuridad	Una historia de amor y oscuridad	Amos Oz	Natalie Poreman
Llámame por tu nombre	Llámame por tu nombre	André Aciman	Luca Guadagnino
El marciano	Misión rescate	Andy Weir	Ridley Score
Tránsito	En tránsito	Anna Seghers	Christian Petzold
Entrevista con el vampiro	Crónicas Vampíricas	Anne Rice	Neil Jordan
Lestat el vampiro	Crónicas Vampíricas II	Anne Rice	Neil Jordan
La reina de los condenados	Crónicas Vampíricas III	Anne Rice	Michael Rymer
El acontecimiento	El acontecimiento	Annie Ernaux	Audrey Di
La ocupación	Ltautre (La otra)	Annie Ernaux	Patrick-Mario Bernard
Pura pasión	Passion simple	Annie Ernaux	Danielle Arbid
La naranja mecánica	La naranja mecánica	Anthony Burgess	Stanley Kubrick
Una odisea del espacio	Una odisea del espacio	Arthur C. Clarke	Stanley Kubrick
Odisea dos	Odisea dos	Arthur C. Clarke	Peter Hyams
Relato soñado	Ojos bien cerrados	Arthur Schnitzler	Stanley Kubrick
Todo Alatríste	Alatríste	Arturo Pérez Reverte	Agustín Díaz Yanes
Yo soy Simón	Con amor, Simón	Becky Albertalli	Greg Berlanci
El lector	El lector	Bernhard Schlink	Stephen Daldry
Mi policía	Mi policía	Bethan Roberts	Michael Grandage

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

The smartest guys in the room	Enron: los tipos que estafaron a América	Bethany McLean y Peter Elkind	Alex sibney
El doctor Zhivago	El doctor Zhivago	Borís Pasternak	David Lean
Drácula	Drácula	Bram Stoker	Francis Ford Coppola
American Psycho	American Psycho	Bret Easton Ellis	Mary Harron
El niño que domó el viento	El niño que domó el viento	William Kamkwamba y Bryan Mealer	Chiwetel Ejiofor
Las crónicas de Narnia: El león, la bruja y el ropero	Las crónicas de Narnia	C. S. Lewis	Andrew Adamson
Las Crónicas de Narnia: El Príncipe Caspian	Las crónicas de Narnia	C. S. Lewis	Andrew Adamson
Las Crónicas de Narnia: La Travesía del Viajero del Alba	Las crónicas de Narnia	C. S. Lewis	Michael Apted
Bones and All. Hasta los huesos	Bones and All. Hasta los huesos	Camille DeAngelis	Luca Guadagnino
Contacto	Contacto	Carl Sagan	Robert Zemed
Pinocho	Pinocho	Carlo Callos	Robere Zemeckis
Canción de navidad : Cuento de fantasmas navideño	Los fantasmas de Scrooge	Charles Dickens	Robere Zemeckis
David Copperfield	La vida personal de David Copperfield	Charles Dickens	
El ángel de la muerte	El ángel de la muerte	Charles Gracber	Tobias Lindholm
Jane Eyre	Jane Eyre	Charlotte Bronté	Cary Joji Fukunaga
El club de la pelea	El club de la pelea	Chuck Palahniuk	David Fincher
Tres luces	The Quiet Girl	Claire Keegan	Colm Bairéad
Brooklyn	Brooklyn	Colm Tóibín	John Crowley
La carretera	La carretera	Cormac McCarthy	Jl ico
No es país para viejos	No es país para viejos	Cormac McCarthy	Estan Coen y Joel Coen
El Código Da Vinci	El Código Da Vinci	Dan Brown	Ron Howard
Mi prima Rachel	Mi prima Rachel	Daphne Du Maurier	Roger Michell
Aunque por supuesto terminas siendo tú mismo	El final de la gira	Dani Lipsky	James Ponslde
El atlas de las nubes	El atlas de las nubes	David Mirchell	Tom Tyiover, Lana Wachowkiy Lily Wachowkei
Beautiful boy: Siempre serás mi hijo	Beautiful boy: Siempre serás mi hijo	David Shelf	Felix van Grocningen
La chica salvaje	La chica salvaje	Delia Owens	Olivia Newman
Cosmópolis	Cosmópolis	Don DeLillo	David Cronenberg.
Cincuenta sombras de Grey	Cincuenta sombras de Grey	ELL. James	Sam Taylor-Johnson
Cincuenta sombras más oscuras		ELL. James	James Foley

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

	Cincuenta sombras más oscuras		
Cincuenta sombras liberadas	Cincuenta sombras liberadas	ELL. James	James Foley
Cuentos completos El gato negro	Cuentos completos El gato negro	Edgar Allan Poe	Lucio Pulci
Cuentos completos La máscara de la muerte roja	Cuentos completos La máscara de la muerte roja	Edgar Allan Poe	Roger Corman
Cuentos completos El entierro prematuro	Cuentos completos El entierro prematuro	Edgar Allan Poe	NN
Cuentos completos El sistema del Dr. Tarr y el profesor Fether	Cuentos completos El sistema del Dr. Tarr y el profesor Fether	Edgar Allan Poe	Jan Svankmajer
La caída de la casa Usher	La caída de la casa Usher	Edgar Allan Poe	Roger Corman
El secreto de sus ojos	El secreto de sus ojos	Eduardo Sacheri	Juan José Campanella
La noche de la usina	La odisea de los Giles	Eduardo Sacheri	Sebastián Borensztein
La hija oscura	La hija oscura	Elena Ferrante	Maggie Gyllenhaal
Thérèse Raquin	Thérèse Raquin	Émile Zola	Charlic Serateon
Cumbres borrascosas	Cumbres borrascosas	Emily Bronté	Andrea Arnold
El prodigio	El prodigio	Emma Donoghue	Sebastián Lelio
Sin Novedad En El Frente	Sin Novedad En El Frente	Erich Maria Remarque	Edward Berger
Ready player one	Ready player one	Ernest Cline	Steven Spielberg
Crimen y castigo	Crimen y castigo	Fiódor Mijáilovich Dostoievski	Menahem Golan
El curioso caso de Benjamin Burton	El curioso caso de Benjamin Burton	Francis Scott Fitzgerald	David Fincher
El gran Gatsby	El gran Gatsby	Francis Scott Fitzgerald	Baz Luhrmann
Dune	Dune	Frank Herbert	Denis Villeneuve
El amor en tiempos de cólera	El amor en tiempos de cólera	Gabriel García Márquez	Mike Newell
Memorias de mis putas tristes	Memorias de mis putas tristes	Gabriel García Márquez	Carlsen
Boy erased (identidad borrada)	Boy erased (identidad borrada)	Gártard Conley	Joel Edgerton

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

Rebelión en la granja	Rebelión en la granja	George Orwell	John Stephenson
Lugares oscuros	Lugares oscuros	Gillian Flynn	Gilles Paquer-Brenner
Perdida	Perdida	Gillian Flynn	David Fincher
Brighton Rock	Brighton Rock	Graham Greene	Rowan Joffe
La forma del agua	La forma del agua	Guillermo del Toro y Daniel Kraus	Guillermo del Toro
Cóndores no entierran todos los días	Cóndores no entierran todos los días	Gustavo Álvarez Gardeazába	Francisco Norden
Matar a un ruiseñor	Matar a un ruiseñor	Harper Lee	Robert Mulligan
Quemar graneros	El elefante desaparece (quemar graneros)	Haruki Murakami	Burning dirección
Hombres sin mujeres	Hombres sin mujeres	Haruki Murakami	Ryusuke Hamaguchi
Tokyo Blues	Tokyo Blues	Haruki Murakami	Trán Anh Hing
El olvido que seremos	El olvido que seremos	Hector Abad	Fernando Trueba
Papillon	Papillon	Faciolince	Michael Noer
Miedo y asco en Las Vegas	Miedo y asco en Las Vegas	Hunter S. Thompson	Terry Gilliam
Amor perdurable	El intruso	Ian McEwan	Roger Michell
Expiación	Expiación	Ian McEwan	Joe Wright
Suite francesa	Suite francesa	Irène Némirovsky	Saul Dibb
La casa de los espíritus	La casa de los espíritus	Isabel Allende	Bille August
Animales fantásticos y dónde encontrarlos	Animales fantásticos y dónde encontrarlos	J.K. Rowling	David Yates
Animales fantásticos y dónde encontrarlos guion original	Animales fantásticos y dónde encontrarlos guion original	J.K. Rowling	David Yates
Animales fantásticos los crímenes de Grindelwald	Animales fantásticos los crímenes de Grindelwald	J.K. Rowling	David Yates
Harry Potter y la piedra filosofal	Harry Potter y la piedra filosofal	J.K. Rowling	Chris Columbus
Harry Potter y el prisionero de Azkaban	Harry Potter y el prisionero de Azkaban	J.K. Rowling	Chris Columbus
Harry Potter y la cámara secreta	Harry Potter y la cámara secreta	J.K. Rowling	Chris Columbus

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

Harry Potter y el cáliz de fuego	Harry Potter y el cáliz de fuego	J.K. Rowling	Mike Newell
Harry Potter y la Orden del Fénix	Harry Potter y la Orden del Fénix	J.K. Rowling	David Yates
Harry Potter y el misterio del príncipe	Harry Potter y el misterio del príncipe	J.K. Rowling	David Yates
Harry Potter y las Reliquias de la Muerte (2 entregas)	Harry Potter y las Reliquias de la Muerte (2 entregas)	J.K. Rowling	David Yates
Peter Pan	Peter Pan	J. M. Barrie	David Lowery
Desgracia	Desgracia	J.M. Coetzce	Steve Jacobs
Beowulf	Beowulf	J.R.R. Tolkien	Robert Zemeckis
El hobbit	El hobbit	J.R.R. Tolkien	Peter Jackson
El Señor de los Anillos Rompenieves	El Señor de los Anillos El expreso del miedo	J.R.R. Tolkien Jacques Lob, Benjamin Legrand y Jean-Marc Rochette	Peter Jackson Bong Joon-ho
I am not your negro	I am not your negro	James Baldwin	Raoul Peck
Saga Maze Runner Correr o morir	Saga Maze Runner Correr o morir	James Dasner	Wes Ball
Saga Maze Runner Prueba de fuego	Saga Maze Runner Prueba de fuego	James Dasner	Wes Ball
Saga Maze Runner. la cura mortal	Saga Maze Runner. la cura mortal	James Dasner	Raoul Peck
Precuela Maze Runner virus letal	Precuela Maze Runner virus letal	James Dasner	NN
Precuela Maze Runner Código C.R.U.E.L	Precuela Maze Runner Código C.R.U.E.L	James Dasner	NN
La dalia negra	La dalia negra	James Ellroy	Brian De Palma
Dublinese	The dead	James Joyce	John Huston
Emma	Emma	Jane Austen	Autumn de Wilde
Orgullo y prejuicio	Orgullo y prejuicio	Jane Austen	Joe Wright
Persuasión	Persuasión	Jane Austen	Carrie Cracknell
Años de sequía	Años de sequía	Jane Austen	Robere Connolly
Tan Solo el fin del Mundo	Tan Solo el fin del Mundo	Jean-Luc Lagarce	Xavier Dolan

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

El niño con el pijama de rayas	El niño con el pijama de rayas	John Boyne	Mack Herman
Invictus	Invictus	John Carlin	Clin Easewood
Bajo la misma estrella	Bajo la misma estrella	John Green	Josh Boone
El hombre más buscado	El hombre más buscado	John le Carré	Anton Corbijn
El jardinero fiel	El jardinero fiel	John le Carré	Fernando Meirelles
El topo	El topo	John le Carré	Tomas Alfredson
La excavación	La excavación	John Preston	Fernando Meirelles
Las uvas de la ira	Las uvas de la ira	John Steinbeck	John Ford
Boy A	Boy A	Jonathan Trigell	John Crowley
El lobo de Wall Street	El lobo de Wall Street	Jordan Belfort	Martín Scorsese
Rosario tijeras	Rosario tijeras	Jorge Franco	Emilio Maillé
El hombre duplicado	El hombre duplicado	José Saramago	Denis Villeneuve
Blonde	Blonde	Joyce Carol Oates	Andrew Dominik
El chico de la última fila	En la casa	Juan Mayorga	Francois Onzon
El sentido de un final	El sentido de un final	Julian Barnes	Ritesh Barra
Prometeo americano: el triunfo y la tragedia de J. Robert Oppenheimer	Prometeo americano: el triunfo y la tragedia de J. Robert Oppenheimer	Kai Bird y Martin J. Sherwin	
Nunca me abandones	Nunca me abandones	Kazuo Ishiguro	Mark Romanek
La isla de las tormentas	El ojo de la aguja	Ken Follett	Richard Marquand
Cometas en el cielo	Cometas en el cielo	Khaled Hosseini	Marc Foster
Tren bala	Tren bala	Kotaro Isaka	David Leitch
El confidente	¡El soplón!	Kurt Eichenwald	Steven Soderbergh
Anna Karénina	Anna Karénina	Lev Tolstoi	Joe Wright
A través del espejo	Alicia a través del espejo	Lewis Carroll	James Bobin
Alicia en el país de las maravillas	Alicia en el país de las maravillas	Lewis Carroll	Tim Burton
Tenemos que hablar de Kevin	Tenemos que hablar de Kevin	Lionel Shriver	Lynne Ramsay
Los crímenes de la academia	Los crímenes de la academia	Louis Bayard	Scott Cooper
Mujercitas	Mujercitas	Louisa May Alcott	Greta Gerwing
A la busca del tiempo perdido	El tiempo recobrado	Marcel Proust	Raoul Ruiz
Satanás	Satanás	Mario Mendoza	Andrés Baíz
El padrino	El padrino	Mario Puzo	Francis Ford Coppola
La ladrona de libros	La ladrona de libros	Markus Zusak	Brian Percival
Las 120 jornadas de Sodoma	Las 120 jornadas de Sodoma	Marqués de Sade	Pier Paolo Pasolini
Tren nocturno	Out of Blue	Martin Amis	Jame Whale
Frankenstein o el moderno prometeo	Frankenstein	Mary Shelly	Jame Whale
La mecánica del corazón	Jack y la mecánica del corazón	Mathias Malzieu	Mathias Malzieu

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

Donde viven los monstruos	Donde viven los monstruos	Maurice Sendak	Spike Jonze
She said: la investigación periodística que desveló los abusos de Harvey Weinstein e impulsó el movimiento me too	Al descubierto	Megan Twohey y Jodi Kantor	Maria Schrader
Las horas		Michael Cunningham	Stephen Daldry
La historia interminable	La historia sin fin	Michael Ende	Wolfgang Petersen
De Fuerteventura a Paris Diario íntimo de confinamiento y destierro vertido en sonetos	La isla del viento	Miguel de Unamuno	Manuel Menchón
La insoportable levedad del ser	La insoportable levedad del ser	Milan Kundera	Philip Kaufman
Claroscuro	Claroscuro	Nella Larsen	Rebecca Hall
Cherry	Cherry	Nico Walker	Anthony y Joe Russo
Lady Macbeth	Lady Macbeth	Nikolai Leskov	William Oldroyd
Hijos de los hombres	Hijos de los hombres	P. D. James	Alfonso Cuarón
Carol	Carol	Patricia Highsmith	Todd Haynes
El perfume: historia de un asesino	El perfume: historia de un asesino	Patrick Suskind	Tom Tykwer
La chica del tren	La chica del tren	Paula Hawkins	Tate Taylor
¿Sueñan los androides con ovejas eléctricas?	Blade Runner 2049	Philip K. Dick	Denis Villeneuve
Una mirada a la oscuridad	Una mirada a la oscuridad	Philip K. Dick	Richard Linklater
Cuentos completos IV	Minority report: Sentencia previa	Philip K. Dick	Steven Spielberg
La brújula dorada	La brújula dorada	Philip Pullman	Chris Weitz
Indignación	Indignación	Philip Roth	James Schamus
Trilogía americana	American pastoral	Philip Roth	Ewan McGregor
El fuego fatuo	Oslo, 31 de agosto	Pierre Drieu La Rochelle	Joachim Trier
La lección de August	Wonder	R. J. Palacio	Stephen Chbosky
A dos metros de ti	A dos metros de ti	Rachel Lippincott	Justin Baldoni
Fahrenheit 451	Fahrenheit 451	Ray Bradbury	Ramin Bahrani
Las mil y una noches	Las mil y una noches	Rene R. Khawam	Pier Paolo Pasolini
El buen amigo gigante	El buen amigo gigante	Roald Dahl	Steven Spielberg
El superzorro	Fantástico Sr. Fox	Roald Dahl	Wes Anderson
Matilda	Matilda	Roald Dahl	Matthew Warchus
Compartimiento n°6	Expreso a Murmansk	Rosa Liksom	Juho Kuosmanen
Distancia de rescate	Distancia de rescate	Samantha Schweblin	Claudia Llosa
Perder es cuestión de método	Perder es cuestión de método	Santiago Gamboa	Sergio Cabrera
Un largo camino a casa	Lion	Saroo Brierley	Garth Davis
Ghost in the Shell	Ghost in the Shell	Shirow Masamune	Rupert Sanders
Silencio	Silencio	Shūsaku Endō	Martin Scorsese
Doce años de esclavitud	Doce años de esclavitud	Shirow Masamune	Steve McQueen
Viaje al pasado	La promesa	Stefan Zweig	Patrice Lecote
Las ventajas de ser invensible	Las ventajas de ser invensible	Stephen Chbosky	Stephen Chbosky
Dolores Claiborne	Eclipse total	Stephen King	Taylor Hackford
El resplandor	El resplandor	Stephen King	Stanly Kubrick
Doctor sueño	Doctor sueño	Stephen King	Mike Flanagan
It	It	Stephen King	Andy Muschietti

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

La milla verde	La milla verde	Stephen King	Frank Darabont
Las cuatro estaciones	Cadena perpetua	Stephen King	Frank Darabont
Las cuatro estaciones II	Cuenta conmigo	Stephen King	Frank Darabont
Todo es eventual: 14 relatos oscuros	1408	Stephen King	Mikael Häfström
Crepúsculo	Crepúsculo	Stephenie Meyer	Catherine Hardwicke
Luna nueva	Luna nueva	Stephenie Meyer	Chris Weitz
Eclipse	Eclipse	Stephenie Meyer	David Slade
Amanecer	Amanecer	Stephenie Meyer	Bill Condon
Millennium 1 Los hombres que no amaban a las mujeres	La chica del dragón tatuado	Stieg Larsson	David Fincher
Millennium 2 La chica que soñaba con una cerilla y un bidón de gasolina	Millennium 2 La chica que soñaba con una cerilla y un bidón de gasolina	Stieg Larsson	Daniel Alfredson
Millennium 3 La reina en el palacio de las corrientes de aire	Millennium 3 La reina en el palacio de las corrientes de aire	Stieg Larsson	Daniel Alfredson
Millennium 4 Lo que no te mata te hace más fuerte	La chica en la telaraña	Stieg Larsson	Fede Álvarez
Millennium 5 El hombre que perseguía su sombra	Millennium 5 El hombre que perseguía su sombra	Stieg Larsson	Daniel Alfredson
La mujer de negro	La mujer de negro	Susan Hill	James Watkins
Los juegos del hambre	Los juegos del hambre	Suzanne Collins	Gary Ross
Los juegos del hambre: En llamas	Los juegos del hambre: En llamas	Suzanne Collins	Francis Lawrence
Los juegos del hambre: Sinsajo	Los juegos del hambre: Sinsajo (2 entregas)	Suzanne Collins	Francis Lawrence
Balada de pájaros cantores y serpientes	Balada de pájaros cantores y serpientes	Suzanne Collins	Francis Lawrence
La historia de tu vida	La llegada	Ted Chiang	Denis Villeneuve
Sir Gawain y el Caballero Verde	El Caballero Verde	The Gawain Poet	David Lowery
El silencio de los corderos	El silencio de los corderos	Thomas Harris	Ridley Scott
Hannibal	Hannibal	Thomas Harris	Ridley Scott
El dragón rojo	El dragón rojo	Thomas Harris	Brett Ratner
La muerte de Venecia & Mario y el Mago	La muerte de Venecia & Mario y el Mago	Thomas Mann	Luchino Visconti
Vicio propio	Vicio propio	Thomas Pynchon	Paul Thomas Anderson
El poder del perro	El poder del perro	Thomas Savage	Jane Campion
Los renglones torcidos de Dios	Los renglones torcidos de Dios	Torcuato Luca de Tena	Oriol Paulo
A sangre fría	A sangre fría	Truman Capote	Richard Brooks
Desayuno en Tiffany's	Desayuno en Tiffany's	Truman Capote	Blake Edwards
El nombre de la rosa	El nombre de la rosa	Umberto Eco	Jean-Jacques Annaud
Divergente	Divergente	Veronica Ruth	Neil Burger
Insurgente	Insurgente	Veronica Ruth	Robert Schwentke
Leal	Leal	Veronica Ruth	Robert Schwentke
Orlando	Orlando	Virginia Woolf	Sally Potter
Lolita	Lolita	Vladimir Nabokov	Robert Schwentke
La leyenda de Sleepy Hollow	La leyenda de Sleepy Hollow	Washington Irving	Tim Burton
War Requiem	War Requiem	Wilfred Owen	Derek Jarman

## TALLER DE LITERATURA Y CINE: ENTRE LIBROS Y FOTOGRAMAS

La razón de estar contigo	La razón de estar contigo	William Bruce Cameron	Gail Mancuso
La razón de estar contigo: un nuevo viaje	La razón de estar contigo: un nuevo viaje	William Bruce Cameron	Gail Mancuso
El exorcista	El exorcista	William Peter Blatty	William Friedkin
Julio César	César debe morir	William Shakespeare	Paolo y Vittorio Taviani
Macbeth	La tragedia de Macbeth	William Shakespeare	Joel Coen
Rey Lear	Rey Lear	William Shakespeare	Richard Eyre
El atentado	El atentado	Yasmina Khadra	Ziad Doueiri
Lo que el día debe a la noche	Lo que el día debe a la noche	Yasmina Khadra	Alexandre Arcady